



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/43/PV.75
5 January 1989

RUSSIAN

Сорок третья сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О СЕМЬДЕСЯТ ПЯТОМ ЗАСЕДАНИИ,
состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк,
в четверг, 8 декабря 1988 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н АШ-ШАКАР (Заместитель Председателя) (Бахрейн)
позднее: г-н РАНА (Заместитель Председателя) (Непал)
позднее: г-н ВАН ЛИЕРОП (Заместитель Председателя) (Вануату)

- Сороковая годовщина Всеобщей декларации прав человека [38] (продолжение)
 - a) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
 - b) проекты резолюций
- Осуществление Программы действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации [87]:
 - a) доклад Третьего комитета
 - b) доклад Пятого комитета

/...

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

- Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой расистскому и колониальному режиму Южной Африки, для соблюдения прав человека: доклад Третьего комитета [88]
- Вопрос о старении: доклад Третьего комитета [89]
- Политика и программы, касающиеся молодежи: доклад Третьего комитета [90]
- Ликвидация всех форм расовой дискриминации: доклад Третьего комитета [91]
- Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов и Десятилетие инвалидов Организации Объединенных Наций: доклад Третьего комитета [92]
- Предупреждение преступности и уголовное правосудие [93]:
 - a) доклад Третьего комитета
 - b) доклад Пятого комитета
- Ликвидация всех форм дискриминации в отношении женщин: доклад Третьего комитета [94]
- Перспективные стратегии в области улучшения положения женщин на период до 2000 года: доклад Третьего комитета [95]
- Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека: доклад Третьего комитета (части I и II) [96]
- Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости: доклад Третьего комитета [97]
- Права человека и научно-технический прогресс: доклад Третьего комитета [98]
- Вопрос о конвенции о правах ребенка: доклад Третьего комитета [99]
- Международные пакты о правах человека: доклад Третьего комитета [100]
- Обязательства по представлению докладов государствами – участниками соглашений Организации Объединенных Наций о правах человека [101]:
 - a) доклад Третьего комитета
 - b) доклад Пятого комитета
- Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев: доклад Третьего комитета [102]

- Международная кампания по борьбе против незаконного оборота наркотиков: доклад Третьего комитета [103]
- Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод: доклад Третьего комитета [104]
- Новый международный гуманитарный порядок: доклад Третьего комитета [105]
- Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания: доклад Третьего комитета [106]
- Семьи в процессе развития: доклад Третьего комитета [107]
- Ответственность государств за запрещение на своей территории и за непоощрение и неподдержание на территории других государств шовинистических, расистских и других проявлений, которые могут вызвать разлад между народами, и участие правительств и средств массовой информации в борьбе против таких проявлений и в воспитании народов и молодежи в духе мирного сотрудничества и международного согласия, и оценка осуществления Декларации о распространении среди молодежи идеалов мира, взаимного уважения и взаимопонимания между народами: доклад Третьего комитета [144]
- Доклад Экономического и Социального Совета [12]:
 - a) доклад Третьего комитета
 - b) доклад Пятого комитета

В отсутствие Председателя г-н аш-Шакар (Бахрейн), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

ПУНКТ 38 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

СОРОКОВАЯ ГОДОВЩИНА ВСЕОБЩЕЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

- а) ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩАЯ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ (A/43/796)
- б) ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ (A/43/L.39/Rev.1, A/43/L.47)

Г-н СТРЕСОВ (Болгария) (говорит по-английски): От имени группы восточноевропейских государств я хотел бы выразить делегации Союза Советских Социалистических Республик, а через нее – правительству и народу Советского Союза наши глубокие соболезнования и искреннее сочувствие в связи с огромными жертвами и разрушениями, вызванными вчерашним опустошительным землетрясением. В этот трагический час мы выражаем нашу солидарность с советским народом и семьями погибших. Мы не сомневаемся в готовности и полной решимости советского народа, а также в способности правительства Союза Советских Социалистических Республик преодолеть последствия этого землетрясения. Однако, когда случаются стихийные бедствия подобной масштабов, несмотря на то, что они в первую очередь наносят удар по непосредственным жертвам, они вызывают чувство печали у всех нас.

Теперь я буду выступать в своем качестве Председателя группы восточноевропейских государств.

Когда 40 лет назад, вслед за принятием Конвенции о предотвращении преступления геноцида и наказании за него, Организация Объединенных Наций провозгласила Всеобщую декларацию прав человека, она таким образом выразила свою приверженность антифашистским основам этой Организации. Направленная на укрепление международного мира и безопасности Декларация вытекает из обязательства государств, содержащегося в статье 1 (3) Устава Организации Объединенных Наций:

"Осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии".

(Г-н Стресов, Болгария)

Провозглашая идеал прав человека и основных свобод, к которому должны стремиться все государства, эта Декларация в самом деле является документом, ничуть не утратившим своего огромного значения и в наше время.

Всеобщая декларация служит основой и программой для разработки многочисленных международных стандартов в области прав человека в форме различных резолюций, деклараций и конвенций, как например, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него и Международной конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Однако особая важность придается двум Международным пактам 1966 года об экономических, социальных и культурных правах и о гражданских и политических правах, которые сегодня являются наиболее всеобъемлющими и значительными реестрами прав человека.

Социалистические государства всегда активно участвовали в этом процессе выработки правовых норм, продолжением которого является рассмотрение таких вопросов, как вопросы о правах ребенка и правах рабочих-мигрантов.

Отдельные элементы Всеобщей декларации прав человека получили дальнейшее развитие и превратились в обязательные нормы международного права. Поэтому та приверженность Декларации, о которой мы сегодня говорим, должна послужить для всех государств поводом обратиться с призывом к более широкому присоединению к уже существующим конвенциям и их неуклонному соблюдению. Один из важнейших вопросов сотрудничества государств в области прав человека – обеспечение универсального характера соответствующих международных документов. Социалистические страны являются участниками Пактов и большинства других соглашений по правам человека.

Во Всеобщей декларации прав человека подчеркивается, что проблема обеспечения мира и проблема полного осуществления прав человека являются взаимосвязанными и что все права человека равноценны и взаимозависимы. Согласно Воззванию Тегеранской конференции, Декларация основывается на предположении, что

"поскольку права и основные свободы человека неделимы, полное осуществление гражданских и политических прав невозможно без осуществления экономических, социальных и культурных прав". (пункт 13)

На протяжении всего периода после принятия Декларации Организацией Объединенных Наций и ее соответствующими органами предпринимались значительные усилия по обеспечению всеобщего уважения и соблюдения прав человека. Сфера приложения этих усилий простиралась от осуществления права народов на самоопределение, т.е. права колониальных стран и народов на обретение независимости, до борьбы с расизмом, принятия мер по обеспечению равных прав для женщин, объявления пыток вне закона и обеспечения свободы вероисповедания.

Несмотря на позитивное развитие событий, предстоит еще сделать многое, чтобы стало реальностью упоминаемое в статье 28 Декларации право каждого на

"социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в настоящей Декларации, могут быть полностью осуществлены".

Во многих районах мира по-прежнему отсутствуют необходимые предпосылки для достойного человека существования, и миллионы людей голодают, лишены крова или работы. Ежедневно попирается самое важное право человека – право на жизнь. Эти

(Г-н Стресов, Болгария)

нарушения бросают вызов человечеству, и социалистические страны готовы внести конструктивный вклад в усилия, направленные на их устранение. Наши страны неоднократно заявляли о своей твердой убежденности в том, что необходимо сделать все возможное для того, чтобы обеспечить право людей на жизнь в условиях мира и свободы и гарантировать полное осуществление, во всей их совокупности и в их взаимозависимости, политических, гражданских, экономических, социальных, культурных и других прав, при уважении суверенитета государств и соблюдении принципа невмешательства в их внутренние дела. Несомненно, что успешное развитие сотрудничества между государствами в деле обеспечения прав человека будет зависеть от того, насколько успешно будут решаться стоящие перед человечеством глобальные проблемы, проблема прекращения гонки вооружений и использования высвобождающихся при этом ресурсов и возможностей для обеспечения права всех наций на развитие.

Идеалы Декларации остались неосуществленными, в особенности в тех районах мира, где нарушения прав человека приобрели широкие масштабы, где народам по-прежнему отказывают в праве на самоопределение, где царят колониализм, апартеид и расизм. Необходимо, чтобы все государства в первую очередь проявили твердую политическую волю и выступили против таких нарушений прав человека, в частности, против нарушений, творимых режимом апартеида на юге Африки. Социалистические страны всегда активно поддерживали борьбу, которую колониальные народы вели за самоопределение и независимость и которая согласуется с правом каждой нации свободно, без постороннего вмешательства выбирать пути политического и экономического развития и с правом отстаивать свой выбор.

На Организацию Объединенных Наций возложена особая ответственность в деле решения проблем и устранения существующих препятствий на пути к обеспечению всеобщего уважения прав человека. Следует заняться поиском новых путей осуществления совместных действий. Это относится также и к повышению эффективности Организации Объединенных Наций, ее органов и учреждений, равно как и к работе различных органов.

Причина, в силу которой Всеобщая декларация является сегодня столь актуальной, заключена также и в том, что определенные в ней задачи рассчитаны на мирное международное соревнование, диалог и сотрудничество, признание различных социальных систем, включая и признание различных комплексов ценностей и восприятия прав

(Г-н Стресов, Болгария)

человека. Естественно, что такой подход исключает конфронтацию. Социалистические государства также руководствуются указанными задачами при поисках всеобъемлющего подхода к обеспечению международного мира и безопасности и решению глобальных проблем, стоящих перед человечеством. Международное сотрудничество в гуманитарной области и в области прав человека является неотъемлемой частью таких поисков и включает в себя потребность в укреплении взаимного понимания и доверия в отношениях между государствами и народами.

Г-н ДУГЭРСУРЭН (Монголия) (говорит по-английски): Моя делегация присоединяется к Председателю Генеральной Ассамблеи и предыдущим ораторам в выражении глубокой симпатии и соболезнований в адрес делегации СССР, а в ее лице правительству и народу Советского Союза, в связи с трагической гибелью людей и огромным материальным ущербом, вызванными сильным землетрясением в нескольких районах Советской Армении.

Я хотел бы зачитать обращение Председателя Совета Министров Монгольской Народной Республики к участникам этого торжественного заседания Генеральной Ассамблеи, проводимого по случаю сороковой годовщины Всеобщей декларации прав человека.

В обращении говорится:

"Его Превосходительству г-ну Данте М. Капуто, Председателю сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций

Его Превосходительству г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций

От имени правительства Монгольской Народной Республики и от своего собственного имени позвольте мне искренне приветствовать Вас и участников торжественного заседания сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, проводимого по случаю сороковой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека.

Всеобщая декларация прав человека провозгласила общую концепцию прав человека и основных свобод и заложила основы развития международного сотрудничества в этой области.

(Г-н Дугэрсурэн, Монголия)

В связи с этой знаменательной датой мне приятно отметить, что Организация Объединенных Наций с тех пор прилагает настойчивые усилия для оказания содействия осуществлению целей Декларации и способствовала разработке договоров и пактов, направленных на защиту и обеспечение основных прав человека в политической, экономической, социальной, гражданской и культурной областях, и, в частности, направленных на ликвидацию всех видов нарушений прав человека особенно массового и грубого характера. Разработанные в рамках Организации важные документы, касающиеся прав человека, получают все более широкое признание и все шире применяются на практике. Необходимо обеспечить универсальность этих документов и эффективное, неукоснительнейшее выполнение их положений.

Правительство Монгольской Народной Республики считает, что в ядерно-космическую эпоху осуществление всех положений этой Декларации и, особенно, тех из них, которые касаются права народов на жизнь, на мир, приобретают исключительное значение. В своей внешнеполитической деятельности Монголия руководствуется пониманием острой необходимости добиваться целей разоружения, особенно ядерного разоружения, а также разрабатывать меры по обеспечению мира, безопасности и основных прав человека на всеобъемлющей основе.

Содействие осуществлению целей и принципов Всеобщей декларации прав человека, а также обеспечение в полном объеме политических, экономических, социальных и культурных прав граждан страны относятся к главным целям политики правительства Монголии и будут оставаться таковыми и в будущем. В этой связи я хочу подчеркнуть, что наша страна присоединилась к многочисленным важным международно-правовым документам, касающимся прав человека, и прилагает усилия к обеспечению того, чтобы их положения полностью выполнялись.

Мне приятно воспользоваться этой возможностью для того, чтобы вновь заявить о том, что наше правительство поддерживает деятельность Организации Объединенных Наций в гуманитарной области, а также о том, что оно твердо намерено вносить свой вклад в дело повышения эффективности такой деятельности.

Это послание подписано Председателем Совета Министров Монгольской Народной Республики Думагийн Содномом.

Я пользуюсь этой возможностью для того, чтобы заявить о том, что Монголия стала одним из соавторов проекта резолюции A/43/L.47.

Г-жа ДИАЛЛО (Сенегал) (говорит по-французски): Присоединяясь к предыдущим ораторам, я хотела бы от имени правительства и народа Сенегала выразить Советскому Союзу наше искреннее сострадание в связи с постигнувшей его трагедией.

Я хотела бы также зачитать в Ассамблее текст послания Президента Сенегала Абду Диуфа Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций в связи с празднованием сороколетнего юбилея Всеобщей декларации прав человека.

"Празднование сороколетнего юбилея Всеобщей декларации прав человека предоставляет мне приятную возможность от имени народа и правительства своей страны, а также от себя лично воздать должное той нормотворческой деятельности, которую Организация Объединенных Наций с 1948 года осуществляет в интересах содействия соблюдению и защите прав человека.

Так, в 1966 году Международный пакт о гражданских и политических правах и Факультативный протокол в этому Пакту, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, а также Всеобщая декларация прав человека, в своей совокупности, стали тем, что принято называть "международной хартией прав человека". Право народов на самоопределение, на борьбу против апартеида и расовой дискриминации, права женщин, права детей, права беженцев и право на развитие также дополнили собой широкий спектр прав человека.

И хотя мы можем испытывать законное удовлетворение по поводу столь позитивных результатов, мы должны признать, что сделать нам остается еще немало. В самом деле, в Южной Африке режим апартеида продолжает свою деструктивную деятельность. В Намибии и в Палестине, которые по-прежнему остаются под оккупацией, право на самоопределение и независимость, как и прежде, остается неосуществленным. Права человека постоянно нарушаются и попираются во всем мире.

Сенегал, который сделал соблюдение основных прав человека важным принципом своей политики, хотел бы, чтобы эта сороковая годовщина Всеобщей декларации прав человека стала поводом к тому, чтобы международное сообщество вновь продемонстрировало и словом и делом свою всецелую приверженность самому решительному и эффективному обеспечению уважения и содействию осуществлению прав человека и основных свобод во всех странах мира. Ратифицируя международные документы, касающиеся прав человека, присоединяясь к ним,

(Г-жа Диалло, Сенегал)

государства-члены обеспечивают универсальность таких документов и способствуют дальнейшему развитию региональных усилий в этом направлении, таких, как принятие Африканской хартии прав человека и прав народов.

В силу своих политических установок, своей приверженности Уставу Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Декларации прав человека и гражданина 1789 года, двухсотлетие которой будет отмечаться в следующем году, многочисленным международным документам по правам человека и борьбе против апартеида и дискриминации во всех ее формах, наша страна, которая является членом Комитета по правам человека, Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и Комиссии по правам человека, в которой в этом году ей выпала честь быть представленной на посту Председателя, будет и впредь поддерживать любые шаги, которые могут способствовать более надежной защите и более активному содействию осуществлению основных свобод.

Г-н Генеральный секретарь, в завершение мне приятно особенно отметить Ваши заслуги в связи с тем, что Вы целенаправленно и самоотверженно предпринимаете непрерывные усилия в интересах обеспечения прав человека и, даже более того, в интересах всего человечества".

Под этим посланием стоит подпись: "Президент Республики Сенегал Абду Диуф".

Г-н ЭЛИАССОН (Швеция) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени пяти стран Северной Европы: Дании, Финляндии, Исландии, Норвегии и Швеции.

Во-первых, г-н Председатель, разрешите мне обратиться к советской делегации и выразить глубокое и искреннее сочувствие и соболезнование нашему правительству правительству Союза Советских Социалистических Республик в связи с трагическим землетрясением, в результате которого в этой стране пострадало так много людей. Позвольте мне также, г-н Председатель, через Вас передать наши соболезнования пострадавшим семьям.

Такое событие – сороковая годовщина принятия Всеобщей декларации прав человека – это возможность поразмыслить над тем, что нам удалось добиться за прошедшие 40 лет и что еще необходимо сделать в области прав человека.

После массовых жестокостей, которые совершались в отношении людей до и во время второй мировой войны, вопрос прав человека впервые в истории был поднят на небывалую высоту после создания Организации Объединенных Наций и стал рассматриваться не только как дело отдельных государств, но также и как общая ответственность международного сообщества. Устав Организации Объединенных Наций установил, что одной из главных целей Организации является поощрение и развитие уважения прав человека и основных свобод.

Вскоре за этим последовало принятие Всеобщей декларации прав человека, принятой 40 лет назад в качестве общего стандарта, к которому должны стремиться все народы и страны. В Декларации перечисляются права всех граждан во всех обществах, которые должны соблюдаться всеми государствами. Поэтому осуществление принципов Декларации – долг всех государств – членов Организации Объединенных Наций. Всеобщая декларация прав человека имеет динамичный характер. Она вдохновила ряд стран включить ее принципы в свое конституционное и национальное законодательство. Декларация продолжает оставаться моральной, политической и правовой основой нашей работы.

Сегодня Организация Объединенных Наций с гордостью может оглянуться назад на проделанную огромную работу по установлению стандартов в области прав человека. Однако сегодня мы должны спросить себя: отвечаем ли мы этим стандартам? Нарушения прав человека по-прежнему имеют место в мире, и эти нарушения проявляются в произвольных казнях и казнях в результате упрощенного производства, пытках, недобровольных исчезновениях, жестоком и унижающем достоинство обращении с

(Г-н Элиассон, Швеция)

заключенными, задержании без суда, ограничениях свободы передвижения, религиозной нетерпимости, нарушении права на свободу ассоциации, расовой дискриминации и дискриминации в отношении женщин и меньшинств, а также в попрании экономических, социальных и культурных прав. К сожалению, такое перечисление нарушений можно продолжать.

Мы должны сейчас сосредоточить свое внимание на претворении в жизнь стандартов, которые мы разработали. В Статье 55 Устава подчеркивается необходимость содействия всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех. Согласно Статье 56 Устава все государства – члены Организации обязуются предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией для достижения этой цели. Механизм включает конкретные процедуры осуществления, предусмотренные некоторыми документами, касающимися прав человека, а также докладчиков и рабочие группы, которые рассматривают конкретные темы или отдельные положения в области прав человека в некоторых странах. Важно, чтобы этот механизм осуществления действовал эффективно.

Однако есть, конечно, и другие способы и процедуры, задействовав которые Организация Объединенных Наций может содействовать соблюдению прав человека. В этой связи мы хотели бы упомянуть о большом значении программы консультативных услуг, которая, как мы надеемся, будет использоваться шире.

Более того, распространение информации о правах человека и основных свободах имеет жизненно важное значение. Каждый человек имеет право знать о своих правах и действовать сообразно с этим. Поэтому активизация всемирной кампании за соблюдение прав человека в связи с годовщиной Всеобщей декларации является весьма своевременной мерой.

Неправительственные организации эффективно содействуют распространению информации о правах человека, и им в этой кампании необходимо предоставить важную роль. Они также привлекают внимание к случаям нарушения прав человека.

Нарушения прав человека могут привести к внутреннему конфликту и даже создавать угрозу для мира. С другой стороны, мы хотели бы отметить, что права человека и основные свободы очень часто нарушаются в ходе внутренних волнений и

(Г-н Элиассон, Швеция)

международных конфликтов. Некоторые застаревшие региональные конфликты в мире сейчас близки к решению. Страны Северной Европы надеются, что такое развитие событий также приведет и к улучшению положения в области прав человека.

Содействие и защита прав человека – это долгосрочное мероприятие. Существует необходимость в согласованных действиях с привлечением отдельных лиц, групп, неправительственных организаций, государств, Организации Объединенных Наций и других межправительственных органов. В Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека изложены определенные стандарты. Наша общая задача – оказаться на высоте этих стандартов.

Г-н БЕЛОНОГОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, позвольте, прежде всего, выразить нашу глубокую и искреннюю благодарность всем делегациям и представителям групп государств, кто в этом зале высказал или выскажет в адрес правительства Советского Союза и советского народа чувства солидарности и сострадания в связи с трагическим землетрясением, унесшим жизни многих тысяч людей и причинившим огромные разрушения в Армении и других республиках Советского Закавказья. Большое спасибо за соболезнования, которые выразили делегаты родным и близким погибших и пострадавших.

Г-н Председатель, торжественно отмечая сороковую годовщину принятия Всеобщей декларации прав человека, все мы не просто отдаем дань юбилейной дате. Этот документ, как заявил вчера Михаил Сергеевич Горбачев, актуален и сегодня. В нем тоже нашел отражение универсальный характер целей и задач Организации Объединенных Наций. Ныне особенно очевидно, что без повсеместного уважения и осуществления закрепленных в этом документе основных прав и свобод у человечества нет ни цивилизованного настоящего, ни будущего.

(Г-н Белоногов, Советский Союз)

Немеркнувшее значение Декларации состоит в том, что она отразила исторический опыт человечества и закрепила общепризнанные принципы и стандарты уважения прав человека. Ее принятию предшествовали такие вехи демократического развития, как английская Магна Карта, американская Декларация независимости и французская Декларация прав человека и гражданина. Принципы свободы и равноправия были начертаны на знаменах Великой Октябрьской социалистической революции. Они вдохновляли народы на борьбу с гитлеровской тиранией и легли в основу Устава Организации Объединенных Наций.

Сейчас, когда международное сообщество вступает в мирный период стабильного развития и формирования нормальных, свободных от конфронтации, подлинно человеческих взаимоотношений, идеалы гуманизма требуют, чтобы во главу угла всех наших совместных усилий было поставлено обеспечение достоинства каждой личности. Мировое сообщество все яснее осознает, что при всем несходстве общественных систем и государственных режимов человек, где бы он ни жил, остается человеком – самой большой, главной ценностью цивилизации, может быть, единственной во всей Вселенной.

Декларация содержит единый перечень гражданских, политических, социальных, экономических и культурных прав, которые должны соблюдаться каждым государством. На этом фундаменте Организация Объединенных Наций воздвигла стройную систему норм, воплощенную в Международных пактах о правах человека и международных конвенциях против геноцида, апартеида, дискриминации и пыток. Это те путеводные звезды, которые призваны вывести человечество через все потрясения, бури, идеологические разногласия к единственно вечным, непреходящим ценностям.

Содействие всеобщему признанию и практическому осуществлению единого комплекса гражданских, политических, социальных и культурных прав, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и других инструментах в области прав человека, является одним из основных направлений деятельности Организации Объединенных Наций. Советский Союз намерен расширить свое участие в контрольных механизмах по правам человека при Организации Объединенных Наций и в рамках общеевропейского процесса. Необходимо, чтобы юрисдикция Международного Суда в отношении толкования и применения соглашений в области прав человека имела обязательную силу для всех государств. Наша универсальная организация должна быть гарантом реализации общепризнанных прав человека, внимательно следить за тем, чтобы никто не пытался

(Г-н Белоногов, Советский Союз)

извратить их суть, какими бы высокими мотивами при этом ни прикрывались. Ведь в конце концов, народы состоят из личностей и тот, кто попирает права личности, ущемляет и интересы народов. Как говорил великий русский писатель-гуманист Достоевский, "не может быть гармонии там, где есть хоть одна загубленная или униженная душа".

Советский Союз разделяет цели и принципы Всеобщей декларации, ратифицировал Пакты и другие международные конвенции по правам человека. Мы приводим свое законодательство и практику в полное соответствие с международными нормами в этой области. В этом одна из важнейших целей перестройки, которая определяет все происходящие в нашей стране политические и социально-экономические преобразования через человеческое измерение.

Недавно, после всенародного обсуждения, в ходе которого было высказано более 300 тысяч конкретных предложений и замечаний, Верховным Советом СССР были приняты законы об изменениях Конституции и выборах. Они открывают новую полосу в развитии советской государственности на основе демократии и самоуправления народа. Углублению демократии будут способствовать и подготовленные или находящиеся в стадии завершения законы о свободе совести, о гласности, об общественных объединениях и организациях и другие законодательные акты. Они будут отвечать самым высоким стандартам обеспечения прав личности. В проекты новых законов предполагается включить дополнительные гарантии, исключающие любые формы преследования или дискриминации по политическим и религиозным мотивам. В Советском Союзе в местах заключения нет лиц, осужденных за свои убеждения. В гуманном духе решается проблема въезда и выезда, в том числе по мотивам воссоединения семей. Принимаемые здесь меры должны привести к снятию проблемы "отказников".

Начатая у нас политическая и правовая реформа призвана обеспечить гарантии неукоснительного уважения достоинства личности. Ее цель - через всестороннюю демократизацию соединить интересы и права человека с интересами общества, поставить человека в центр всего политического процесса, исходя из того, что не человек - для государства, а государство существует для человека.

Мы не скрываем имеющихся у нас трудностей и нерешенных проблем. Есть они и в других странах. Никто не обладает здесь абсолютной истиной или непогрешимостью. Но важно, чтобы все были исполнены искреннего стремления к сотрудничеству, обмену

(Г-н Белоногов, Советский Союз)

опытом. И поэтому необходимо и дальше идти по пути освобождения работы Организации Объединенных Наций и других форумов в этой области от конфронтации и бесплодной полемики, которые только мешают видеть и решать реальные проблемы.

Советский Союз выдвинул конкретные идеи по развитию сотрудничества в гуманитарной области, предлагает провести в Москве по этим вопросам конференцию общеевропейского масштаба. Мы придаем этому предложению важное значение.

Мы убеждены, что сорокалетие Всеобщей декларации должно стать побудительным импульсом для Организации Объединенных Наций, всех правительств, межправительственных и общественных организаций к устранению еще существующих препятствий в осуществлении прав человека, к дальнейшему развитию международного сотрудничества в гуманитарной области.

В заключение мне хотелось бы искренне поздравить уважаемых лауреатов высокой премии Организации Объединенных Наций в области прав человека и пожелать им успеха в их гуманной деятельности.

Г-н АНСАРИ (Индия) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы от имени народа Индии выразить искреннее и глубокое сочувствие народу Советского Союза в связи с постигшей его трагедией.

Сороковая годовщина принятия Всеобщей декларации прав человека – событие, которое предоставляет нам возможность для размышлений и подтверждения своей приверженности, для того чтобы объективно оценить все то, что было достигнуто за прошедшие 40 лет, и подтвердить свою приверженность целям и принципам, провозглашенным в Декларации.

Всеобщая декларация прав человека ознаменовала начало новой эры в истории человечества и дала миру первый универсальный устав. Она была сформулирована в широкой и общей форме как всеобщий стандарт, к достижению которого должны стремиться все народы и страны. В преамбуле Всеобщей декларации признается достоинство, присущее всем членам человеческой семьи, и равные и неотъемлемые права в качестве "основы свободы, справедливости и всеобщего мира".

Много было достигнуто за эти несколько десятилетий. Будучи основой для национальных и международных действий в области прав человека, положения Декларации послужили исходной точкой для национального законодательства и содействовали созданию широкого круга международных пактов и конвенций, от двух международных пактов до конвенций о расовой дискриминации и апартеиде и Конвенции против пыток. Также есть надежда на принятие в ближайшем будущем конвенций о правах ребенка и о правах трудящихся-мигрантов. Всеобщая декларация, таким образом, сыграла жизненно важную роль в осознании важности этой области во всем мире.

Однако многое еще необходимо сделать. Всеобщая декларация прав человека косвенно признает, что права человека включают не только гражданские и политические права, но также экономические, социальные и культурные права. Поэтому из этого следует, что необходимо объективно и безотлагательно рассмотреть вопрос об осуществлении, защите и поощрении гражданских и политических прав, а также экономических, социальных и культурных. Благородная цель защиты индивидуальных свобод и свободы личности должна также охватывать потерю человеческого достоинства в результате лишений. Как можно выбирать между политической свободой, с одной стороны, и экономическим развитием и социальной справедливостью, с другой? Каждый из этих аспектов в отсутствие другого является одинаково унижающим. Права человека нельзя разделить, как нельзя отдать предпочтение одним правам над другими.

Необходимо также признать, что после 1948 года более 750 миллионов людей, почти одна треть мирового населения, в более чем 100 территориях добились самоопределения главным образом путем достижения национальной независимости. Сегодня 3 миллиона человек еще не добились политического самоопределения или независимости. Когда 48 голосами была принята Всеобщая декларация, около одной трети существующих сейчас государств - членов Организации Объединенных Наций

(Г-н Ансари, Индия)

страдали от колониального господства. Принцип равенства прав и самоопределения народов, определенный в Статье 1 Устава Организации Объединенных Наций, также является основным правом человека, хотя во Всеобщей декларации об этом конкретно не говорится. Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, тридцатую годовщину которой мы будем отмечать в 1990 году, является важным шагом в этом направлении.

На протяжении прошедших 40 лет юристы и активисты в области прав человека стремились разработать стратегии для решения проблем, возникающих в связи с существующей системой прав человека. Важной мерой является определение коллективных прав, в отличие от индивидуальных прав, стоящих в центре внимания во Всеобщей декларации. Именно по этой причине два международных пакта, которые вступили в силу более 20 лет назад, учитывают экономические, социальные и культурные права, не отраженные в Декларации. Все эти права человека являются взаимозависимыми и неделимыми и должны рассматриваться в совокупности.

Индия привержена делу обеспечения защиты и поощрения прав человека. Отцы-основатели конституции Индии черпали вдохновение во Всеобщей декларации. Индия продемонстрировала искренность своих намерений, постоянно осуществляя принципы и положения Всеобщей декларации. Индийские законодательные органы осуществляют существующие положения и, когда это необходимо, принимают соответствующие законы для осуществления этих прав. Исполнительные органы власти также соблюдают и стремятся защищать и поощрять эти права. Суды постоянно следят и без промедления вмешиваются в случаях даже малейшего посягательства на права человека или их нарушения. Свободная и активная пресса ревностно выполняет функции стража, в то время как отдельные лица, занимающиеся общественной деятельностью, и добровольные организации активно отстаивают права человека.

Обе палаты индийского парламента 7 декабря 1988 года вновь подтвердили свою приверженность благородным принципам, воплощенным во Всеобщей декларации прав человека. Члены парламента вновь заявили о своей верности благородной задаче обеспечения полного осуществления этих принципов для всего человечества. Они подчеркнули безотлагательную необходимость уничтожения апартеида и всех форм дискриминации и всех остатков колониализма.

(Г-н Ансари, Индия)

Индия высоко ценит присуждение Премии в области прав человека Бабе Амте за его выдающийся вклад в области прав человека. К сожалению, он не смог лично приехать сюда и получить эту премию. Баба Амте последние 35 лет работает среди обездоленных слоев общества. В его клинике "Анандван" (Пристанище счастья) более 10 тыс. больных проказой, а также тысячи других инвалидов прошли курс лечения и обучения. Баба Амте, который сам страдает от физических дефектов, также полон решимости уничтожить "умственную проказу", которая, как он считает, наносит самый большой вред человеку.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что первым шагом на пути содействия правам человека и индивидуальным свободам является всеобщее признание существующих международных документов и, в частности, двух пактов о правах человека. Важно, чтобы эти два международных пакта стали подлинно универсальными. Несомненно, вполне уместно в этот юбилейный год призвать те государства, которые еще не сделали этого, взять на себя подлежащие неукоснительному выполнению обязательства по этим двум пактам путем ратификации и присоединения.

Г-н ХУСЕЙН (Пакистан) (говорит по-английски): Я хотел бы сначала выразить глубокое соболезнование пакистанской делегации делегации СССР в связи с трагической гибелью людей и материальным ущербом в результате недавнего землетрясения.

Принятие Генеральной Ассамблеей 10 декабря 1948 года Всеобщей декларации прав человека явилось поворотным пунктом в деле поощрения прав человека и основных свобод. Сороковая годовщина принятия Декларации предоставляет нам возможность вновь подтвердить нашу приверженность идеалам, воплощенным в ней и в других международных документах в области прав человека.

Всеобщая декларация отражает убежденность и решимость народов всего мира вновь подтвердить свою веру в:

"основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин"

и содействовать

"социальному прогрессу и улучшению жизни при большей свободе".

Декларация дает стимул и вдохновение в деле содействия правам человека и основным свободам в рамках и за пределами Организации Объединенных Наций с далеко идущими результатами.

(Г-н Хусейн, Пакистан)

Принципы, воплощенные в Декларации, получили дальнейшее развитие и правовой статус в Международном пакте о гражданских и политических правах и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, которые вступили в силу в 1976 году.

Необходимо отметить, что в обоих пактах уделяется законное место праву всех народов на самоопределение, которое составляет первооснову осуществления других прав человека и основных свобод. Статья 1 каждого пакта гласит:

"Все народы имеют право на самоопределение. В силу этого права они свободно устанавливают свой политический статус и свободно обеспечивают свое экономическое, социальное и культурное развитие". (Резолюция 2200 (XXI), приложение, статья 1)

Пакистан постоянно поддерживает борьбу народов против колониального и иностранного господства, против иностранной оккупации за национальное освобождение и за осуществление их прав на самоопределение.

(Г-н Хусейн, Пакистан)

По нашему мнению, внимание должно быть уделено в равной степени защите и поощрению гражданских и политических прав, а также защите и поощрению экономических, социальных и культурных прав. Невозможно выбирать между гражданской и политической свободой, с одной стороны, и экономической и социальной справедливостью, с другой, ибо существование одного при отсутствии другого в равной степени негуманно. Права человека неделимы, и один свод прав нельзя предпочесть другому. Комплексный подход к поощрению всех прав человека имеет основополагающее значение.

Мы также твердо убеждены в том, что право на развитие, как индивидуальное, так и коллективное, относится к сфере прав человека. Каждый индивидуум, каждый народ имеет от рождения право на получение возможностей и соответствующей среды для самостоятельного развития. Только при условии защиты и поощрения права на развитие во всех его аспектах мы можем создать условия, необходимые для постоянного прогресса человечества на пути к более высокой ступени человеческой эволюции. Пакистан поддерживает требование об установлении нового международного экономического порядка для предоставления равных возможностей развития для развитых и развивающихся стран.

Пакистан придает огромное значение защите и поощрению прав человека в соответствии с его обязательствами по различным международным документам и в соответствии с религиозными верованиями и культурными традициями своего народа. В нашей конституции есть отдельная, подробная глава, которая гарантирует гражданам Пакистана права человека и основные свободы. Я хотел бы упомянуть, в частности, о положении конституции, согласно которому все граждане равны перед законом, имеют право на равную защиту закона. Конституция гарантирует право на жизнь и свободу, свободу слова, свободу собраний, свободу передвижения, право на приобретение собственности, право выбора рода деятельности, свободу вероисповедания, защиту против наказания по истечении срока давности, запрет на принудительный труд и рабство, а также охрану языков, рукописей и культурных традиций. Конституция также требует, чтобы государство принимало меры по обеспечению должного обращения с национальными меньшинствами, человеческих условий труда, благосостояния народа, возможности получить необходимые средства к жизни и удовлетворить основные жизненные потребности, такие, как продовольствие, одежда, жилье, образование и медицинская помощь.

(Г-н Хусейн, Пакистан)

В ходе свободных и справедливых выборов в прошлом месяце народ Пакистана проголосовал за новое правительство, возглавляемое премьер-министром Бхутто. Сразу же после вступления на пост премьер-министр Бхутто подчеркнула приверженность своего правительства делу защиты прав человека и основных свобод в стране.

Вызывает беспокойство, что, несмотря на принятие Декларации и других международных документов в области прав человека, по-прежнему имеют место массовые и вопиющие нарушения прав человека из-за апартеида и других форм расовой дискриминации в Южной Африке. Право на самоопределение по-прежнему не признается за народами во всем мире. Высокий процент населения мира по-прежнему страдает от нищеты, лишений, недоедания, болезней и слабого развития. Из различных районов мира продолжают поступать сообщения о других нарушениях прав человека.

Поэтому для нас пришло время вновь посвятить себя защите и поощрению прав человека и основных свобод, закрепленных в различных международных документах, и принятия мер в целях прекращения их нарушений. Мы искренне надеемся на то, что сороковая годовщина принятия Всеобщей декларации прав человека даст новый импульс достижению благородной цели реализации прав человека и основных свобод всеми людьми и народами во всем мире.

Г-н ПЕИЧ (Югославия) (говорит по-английски): Я хотел бы начать свое выступление с выражения нашего глубочайшего сочувствия и солидарности правительству и народу Союза Советских Социалистических Республик в связи с трагической гибелью людей и большими потерями, вызванными землетрясением, которое произошло вчера в их стране.

Наш век характеризуется освобождением народов и стран повсюду, равно как и необходимостью борьбы за полное осуществление прав человека.

Принятие Всеобщей декларации прав человека 40 лет назад дало сильный импульс поощрению основных прав человека и основных свобод в рамках Организации Объединенных Наций. Всеобщая декларация, разработанная после ужасов второй мировой войны, стала документом совести человечества, которое вновь, наконец, обрело веру в свои силы и которое осознало необходимость укрепления основ свобод, справедливости и мира во всем мире. Сегодня, как и 40 лет тому назад, ее ясность, сила и авторитет оказывают такое же сильное воздействие.

(Г-н Пенч, Югославия)

Декларация представляет лишь первую часть запланированного международного Билля о правах человека. Этот документ, который носил декларативный и программный характер, был дополнен Международными пактами, принятыми в 1966 году. Он явился также концептуальной основой для принятия целого ряда важных деклараций и конвенций. Все эти международные договоры были разработаны в соответствии с целями Устава Организации Объединенных Наций и соответствуют комплексной системе определения и защиты прав человека, которая сложилась в рамках Организации Объединенных Наций и которая радикальным образом изменила международное право.

Декларация, которая рассматривает отдельных людей во всей их уникальности и целостности, устанавливает вместе с Пактами неделимость и взаимозависимость их гражданских и политических прав, с одной стороны, и их экономических, социальных и культурных прав, с другой. Мы живем в то время, когда права человека рассматриваются как часть общего наследия человечества: они не то чтобы соблюдаются или гарантируются повсюду в мире, до этого далеко, однако, они существуют в нашем сознании независимо от наших политических позиций, нашего социального, культурного и морального воспитания или нашего вероисповедания, невзирая на все формы угнетения и несправедливость.

Мы не всегда могли поощрять и защищать все права человека во всех уголках земли, поскольку препятствия на этом пути оказались зачастую слишком значительными и сопротивление слишком сильным, тем не менее, мы не прекратим нашу борьбу против массовых и наиболее вопиющих нарушений прав человека, таких, как апартеид, расизм и расовая дискриминация, несмотря на все трудности, с которыми мы, возможно, столкнемся до тех пор, пока зло не исчезнет с лица земли.

Борьба за права человека не может ограничиваться какими-либо рамками. По мере развития общества и процесса освобождения человеческой личности все права, которые были достигнуты, начинают казаться неполными и недостаточными.

Через 38 лет после принятия Всеобщей декларации прав человека и через 20 лет после принятия Пактов Генеральная Ассамблея приняла 4 декабря 1986 года Декларацию о праве на развитие. Любое толкование Декларации должно основываться на предисловии, согласно которой право на развитие является независимым правом человека. Это оказывает позитивное воздействие на реализацию всех других прав человека, определенных во Всеобщей декларации и Пактах.

Концепция развития задумана как всеобъемлющий экономический, политический и

(Г-н Пеич, Югославия)

культурный процесс, направленный на постоянное улучшение благосостояния всех людей и народов земли на основе их свободного, активного и разумного участия в принятии решений в целях развития. Эти основные элементы дают нам важную основу для осуществления дальнейшей деятельности, касающейся реализации Декларации и дальнейшего укрепления права на развитие.

Благородные цели, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций, продолжают оставаться нашей путеводной звездой в усилиях по решению насущных вопросов, стоящих перед современным миром. Именно поэтому необходимо обеспечить безоговорочное осуществление этих целей, среди которых обеспечение уважения прав человека и основных свобод представляют собой одну из наиболее важных задач.

Г-н САЛАСАР САНСИСИ (Эквадор) (говорит по-испански): От имени правительства и народа Эквадора я хотел бы в начале своего выступления выразить наше глубокое сожаление в связи с человеческими жертвами и разрушениями, причиненными вчерашним землетрясением, и наше чувство солидарности с народом и правительством Союза Советских Социалистических Республик.

Эквадор имеет честь участвовать в этом торжественном заседании в связи с сороковой годовщиной Всеобщей декларации прав человека, принятие которой стало одним из самых важных актов в анналах Организации Объединенных Наций. Впервые в истории международное сообщество пришло к согласию по комплексу этических ценностей и гуманитарных принципов, которые служат руководством в отношениях между человеком, обществом и государством. Таким образом, Декларация стала исторической вехой на пути к утверждению достоинства человека, мирного сосуществования и развития международного права, которое находит в правах человека один из основных плодотворных источников – источник, который укрепляет и освещает.

Декларация провозглашает не только гражданские и политические свободы, но также экономические, социальные и культурные права, без которых концепция прав человека будет бессмысленной. Тем самым она создает концептуальные рамки, которые постоянно расширяются, из которых она черпает все большее признание неделимости и взаимозависимости прав человека, а также последовательное признание необходимости уделить такое же внимание содействию и защите всех этих прав.

В то же время Всеобщая декларация начала плодотворный процесс разработки Международного билля прав человека, который стал реальностью после вступления в силу Международных пактов по правам человека и который содействует более всеобъемлющему представлению об этих правах, всеобщее соблюдение которых сейчас стало значительным фактом в международной политике и сотрудничестве между государствами. В свою очередь, Билль о правах человека стал отправной точкой для определения новых концепций в этой области, включая важнейшую концепцию о праве на развитие как неотъемлемом праве человека, которую Генеральная Ассамблея провозгласила в 1986 году.

Вот почему важно обеспечить соблюдение положений Всеобщей декларации. Это празднование предоставляет правительствам всего мира возможность вновь выразить свою веру в этот жизненно важный документ и пробудить сознание человечества в

(Г-н Саласар Сансиси, Эквадор)

отношении необходимости продолжать оказывать содействие и соблюдать права человека, поскольку, несмотря на прошлые достижения, эти права по-прежнему нарушаются, в некоторых случаях грубо и в больших масштабах.

Содействие соблюдению прав человека и их защита – это не теоретическое или абстрактное мероприятие, а существенная часть повседневной жизни, которая включает наряду с кодификацией норм и самое эффективное наблюдение за ними, задачу обучения и изучения правильной оценки прав человека во всех учебных заведениях, особенно в школах. Необходимо достичь подлинной культуры прав человека и превратить мир в лучшее место для жизни, в мир, где жизнь человека может действительно стать человеческой.

Эквадор является горячим сторонником этого благородного предприятия, поскольку уважение прав человека является важнейшей частью наших наиболее ценных традиций и поскольку Эквадор убежден, что уважение прав человека идет рука об руку с подлинной демократией, которую мы осуществляем на практике и в условиях которой мы живем.

Таково обязательство, взятое на себя правительством президента Родриго Борха, поскольку свобода и соблюдение прав человека отражает за пределами границ и идеологий неделимые этические ценности; и где бы не нарушались права человека, мы чувствуем, что нарушаются наши права. Это очевидно, ибо права человека не являются продуктом законодательства, они не исходят из какой-то юридической системы; они определяются природой человека, и правовое лицо каждого человека делает их неотъемлемыми и постоянными. Поэтому все государства должны защищать их и их нарушение где-либо будет мобилизовывать международное сообщество на прекращение этого положения, тем самым ликвидируя любую возможность притязаний на то, что осуществляется вмешательство во внутренние дела.

Мы видим связь между правами человека и возможностями благосостояния, уважения человека как отдельной личности и уважения народов как государств. Права человека должны не только обсуждаться с точки зрения отношений между теми, у кого в руках власть, и отдельными лицами, поскольку есть другие факторы – экономические и социальные, которые могут угрожать целостности прав человека.

Соблюдение прав человека означает не только отсутствие политического угнетения; это также означает социальную справедливость, экономическое равенство и динамичные действия с целью предоставления социальных благ более уязвимым слоям общества.

(Г-н Саласар Сансиси, Эквадор)

Поэтому соблюдение прав человека не исключает необходимость изменения общества с целью ускорения экономического развития и повышения жизненного уровня. Мы считаем, что социальная справедливость и политическая свобода совместимы. Без свободы личность человека является незавершенной, и он не может полностью реализовать свой интеллектуальный потенциал. Подавление свободы равносильно замедлению человеческого прогресса. Поэтому мы верим в плодотворную силу свободы и поддерживаем ее и в то же время стремимся к социальной справедливости и свободе.

В заключение я с удовлетворением заявляю, что в моей стране, Эквадоре, мы объявили 10 декабря Днем прав человека. Для празднования этого события мы составили специальную программу, включая семинары и награждение выдающихся лиц, в том числе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, премией монсеньора Леонидаса Проаньо - премией, которая присуждается борцам за мир, справедливость и права человека. Эта премия была учреждена в память бывшего заместителя Председателя Латиноамериканской ассоциации прав человека, который защищал крестьян и коренных жителей Эквадора и остального региона и который получил премию здесь сегодня за свою выдающуюся деятельность в области прав человека. Это честь для моей страны, которая готова с новой силой содействовать, в соответствии со Всеобщей декларацией, созданию международного социального порядка, при котором права и свободы, провозглашенные в Декларации, будут полностью осуществляться.

Г-н ТАНАСИЕ (Румыния) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы передать искренние и глубочайшие соболезнования и сочувствие моей делегации народу и правительству Советского Союза в связи с понесенными ими огромными людскими жертвами и разрушениями и в этот трагический момент выразить нашу солидарность с ними.

Заявление, с которым румынская делегация пожелала выступить по этому торжественному случаю, было вдохновлено глубоким убеждением моей страны в том, что весь вопрос о правах человека является одной из основных проблем в современных международных отношениях. Всеобщая декларация, сороковую годовщину которой мы сегодня празднуем, представляет собой важный вклад в разработку широкой концепции прав человека и его основных свобод.

Мы убеждены, что празднование сороковой годовщины Всеобщей декларации прав человека призывает нас коллективно и ответственно поразмыслить над прогрессом, достигнутым в ходе ее эффективного осуществления, и над путями и средствами его дальнейшего укрепления.

Сорок лет, истекшие со дня принятия Декларации, свидетельствуют о том, что обеспечение неотъемлемого права каждого народа самому выбирать свою судьбу на основе его чаяний и без какого бы то ни было вмешательства извне является основным условием быстрого и всеобщего триумфа прав человека.

Истинное обеспечение прав человека основывается на необходимости гарантирования полного равенства всех членов общества, создания равноправных экономических и социальных отношений, которые позволят каждому гражданину жить с достоинством, пользоваться правом на труд и свободным доступом к образованию, культуре и науке, а также принимать непосредственное участие в управлении общественной жизнью.

Забота о благосостоянии всех граждан является центральным направлением политики моей страны. Глубокие экономические и социальные перемены, происходящие в материальной и духовной жизни Румынии, создают благоприятные условия для всестороннего процветания каждой человеческой личности.

В Румынии проблема обеспечения полного равенства прав всех граждан без различия расы, пола, языка, национального происхождения или религии в основном решена. Мы убеждены, что все румынские граждане являются гражданами с равными правами, а также равными обязанностями.

(Г-н Танасие, Румыния)

Румыния считает, что международное сотрудничество в области прав человека должно основываться на тех принципах и стремиться к тем же целям, которыми мы руководствуемся в нашем сотрудничестве во всех других областях. Придерживаясь именно такого мнения, Румыния ратифицировала Международные пакты о правах человека и другие международноправовые документы в этой области. Мы убеждены, что претворение в жизнь всех положений этих документов имеет в современном мире первостепенную важность для развития и защиты основных прав человека.

Мы убеждены, что сотрудничество в этой области станет более плодотворным, если оно будет более четко ориентировано на решение проблемы, имеющей в наши дни поистине жизненно важное значение: на предоставление всем народам права на развитие, жизнь и мир. Действуя именно в этом направлении, Организация Объединенных Наций сможет более эффективно послужить принципам и целям, заложенным во Всеобщей декларации прав человека.

Мы убеждены, что утверждение индивидуальности, достоинства и свободы каждого человека в их единстве будет содействовать развитию дружественных отношений между странами и взаимному уважению и пониманию между народами.

В заключение моя делегация хотела бы выразить надежду, что сороковая годовщина Всеобщей декларации прав человека станет важной вехой в усилиях всех государств по укреплению основ свободы, справедливости и мира на Земле.

Г-н ДЖУДИ (Алжир) (говорит по-французски): Алжирская делегация была глубоко опечалена известием о землетрясении, постигшем северную часть Советской Армении и приведшем к огромным человеческим жертвам. В этот скорбный час Алжир выражает правительству и народу СССР свои искренние соболезнования и заверяет их в своей полной солидарности.

Через три года после принятия сан-францисского Устава, который провозглашает утверждение веры в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, 10 декабря 1948 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций собралась для того, чтобы восстановить человечеству его неотъемлемые права.

Являясь отправной точкой в разработке Организацией международных норм в области прав человека, Всеобщая декларация прав человека также открыла путь для достижения общей фундаментальной цели, заключающейся в том, чтобы все народы могли пользоваться правами человека, провозглашенными ею, а также теми, которые сообщество наций стремилось расширить, определять и последовательно закреплять.

Несомненно, универсальность является всеобщей целью и моральным императивом нашего сообщества, поскольку ясно, что нет более благородного или более величественного дела, чем возвращение человечеству всех присущих ему прав в соответствии с естественным равенством всех людей.

Организация Объединенных Наций не случайно закрепила право народов на самоопределение как одно из основных прав человека, жизненно необходимое для того, чтобы можно было пользоваться всеми другими правами человека. Это право, постепенно выкованное в ходе освободительной борьбы угнетенных народов и их неустанных усилий по защите своих неотъемлемых прав на свободу и достоинство, сегодня является краеугольным камнем в системе норм, касающихся прав человека.

В нравственной борьбе, которую мы решительно ведем в соответствии со статьей 1 Устава, то есть в борьбе, направленной на достижение международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, необходим новый подход, который отвечал бы требованиям совместных действий.

Тем не менее, без всеобщего признания таких определяющих факторов, как взаимозависимость и неделимость всего многообразия прав человека, предпринятые усилия окажутся бесплодными. Лишь эти факторы могут гарантировать успех наших усилий, предпринимаемых с целью действительного обеспечения таких прав.

Реалистический подход, возрождающий истинные цели, которые заключаются в уважении и обеспечении всех категорий прав человека, и приближающий нас к провозглашенным идеалам наших народов, требует также осуществления права на развитие, провозглашенного нашей Ассамблеей в качестве неотъемлемого права человека, полный расцвет которого может наступить лишь в условиях стабильного и справедливого экономического порядка.

Получившая всеобщее признание задача обеспечения в человеческом сообществе уважения всех прав человека требует от всех членов сообщества проявления твердой решимости и координации предпринимаемых усилий с тем, чтобы самое худшее – то есть, все то, что составляет полную противоположность их идеалам, – было устранено из истории, и чтобы грядущим поколениям было гарантировано будущее, основанное на уважении человечества и человеческого достоинства.

И пусть сила нашей убежденности и наше упорство в осуществлении высокой цели в конце концов обеспечат единение всего человечества, триумф истинного гуманизма и эффективное осуществление прав человека во всей их полноте и многообразии.

Г-н ЯКОВОВИЦ ДЕ ЗЕГЕД (Нидерланды) (говорит по-английски): От имени Королевства Нидерланды позвольте мне, прежде всего, выразить глубокую симпатию правительству и народу Советского Союза в связи с трагической гибелью людей и материальными разрушениями, вызванными ужасным землетрясением, которое произошло вчера в южных районах Советского Союза.

На подобных юбилейных заседаниях велико искушение заняться подведением итогов прошлых успехов и неудач в работе Организации в деле защиты основных свобод и прав человека. Я этого делать не стану.

Прекрасно известно, что принятие Всеобщей декларации прав человека послужило толчком к введению широкого круга новых стандартов в области прав человека, в частности к созданию контрольных органов, учрежденных в соответствии с различными международными документами по правам человека. Для усиления контроля за соблюдением установленных в области прав человека стандартов Комиссией по правам человека были введены должности докладчиков по странам, по темам; создавались рабочие группы.

(Г-н Якобовиц де Зегед, Нидерланды)

Можно с уверенностью говорить о наличии впечатляющего свода международных норм в области прав человека и впечатляющего механизма контроля за их соблюдением.

Председатель группы двенадцати государств – членов Европейского сообщества посол Зепоос уже останавливался на позиции группы в отношении осуществления прав человека во всем мире.

Рассматривая проблему прав человека с точки зрения Нидерландов, я хотел бы дополнительно выделить еще четыре пункта.

Во-первых, несмотря на наличие солидного числа международных документов по правам человека и механизма контроля за их соблюдением, нарушения прав человека по-прежнему имеют место. В одних случаях такие нарушения являются следствием прискорбного отсутствия у некоторых правительств политической воли к уважению прав человека в отношении своих граждан. В других случаях правительства сталкиваются с факторами, препятствующими осуществлению их политики в области прав человека. Организация Объединенных Наций должна сыграть свою роль в устранении обеих причин, вызывающих такие нарушения.

Во-вторых, и в связи со сказанным выше, я хотел бы дать высокую оценку той чрезвычайно важной роли, которую в области контроля за соблюдением прав человека играет ряд неправительственных организаций. Их, как правило, точные и непредвзятые сообщения являются важным источником информации и постоянным напоминанием международному сообществу о том, что в деле обеспечения более широкого уважения прав человека предстоит еще проделать большую работу.

В-третьих, в ближайшем будущем следует уделять меньше внимания разработке новых проектов международных документов в области прав человека. В первую очередь внимание должно быть сосредоточено на том, чтобы заставить правительства действовать в соответствии с уже существующими международными нормами. Эффективное распространение текстов документов, содержащих эти нормы, позволит лучше ознакомиться с ними как официальным лицам, так и рядовым гражданам. Универсальный характер прав человека получил всеобщее безусловное признание, и поэтому именно международное сообщество, в том числе Организация Объединенных Наций в целом и государства-члены в отдельности, должно следить за соблюдением международных норм в области прав человека. Международное сообщество не должно оставлять без внимания

(Г-н Якобовиц де Зегед, Нидерланды)

ни одно нарушение прав человека и должно решительно заявлять о своем негодовании в случае, если такое нарушение происходит. Несколько примеров из прошлого ясно свидетельствуют о том, что такое проявление негодования действительно привело к улучшению положения в области прав человека.

В-четвертых, международное сообщество должно укрепить органы контроля, созданные в соответствии с различными международными документами по правам человека, с тем чтобы с большей эффективностью использовать эти органы для контроля за нарушениями прав человека. При этом следует изыскать пути, позволяющие облегчить стоящие перед некоторыми государствами задачи по выполнению различных обязательств по предоставлению отчетности, возложенных на них в соответствии с документами по правам человека. В последней области важную роль могла бы сыграть Программа Организации Объединенных Наций по оказанию консультативных услуг.

В ходе нынешней сессии Ассамблеи делегация Нидерландов распространила документ А/С.3/43/5, в котором рассматривается этот вопрос и на который я обращаю внимание членов Ассамблеи.

И наконец, мы горячо надеемся, что к моменту следующей годовщины Всеобщей декларации прав человека члены Генеральной Ассамблеи смогут оглянуться назад и вспомнить период, когда выполнение государствами международных норм в области прав человека стало обычным явлением.

Г-н ГЕЗАЛЬ (Тунис) (говорит по-французски): Позвольте мне сначала выразить делегации, правительству и народам Советского Союза от имени правительства и народа нашей страны сочувствие в связи с трагическим землетрясением, происшедшим в этой дружественной стране, и заявить о своей солидарности с нею.

Отмечая сегодня сороковую годовщину Всеобщей декларации прав человека, которая 10 декабря 1948 года воплотила в себе принципы, торжественно провозглашенные за три года до того в принятом в Сан-Франциско Уставе, — такие, как вера в ценность и достоинство человеческой личности, уважение основных прав и свобод и равенство всех перед законом, — международное сообщество должно еще раз заявить о своей неизменной приверженности благородным целям и идеалам Всеобщей декларации и о своем твердом намерении обеспечить осуществление и защиту всего комплекса прав человека.

На протяжении последних четырех десятилетий Организация Объединенных Наций проводит работу по кодификации принципов и идеалов, провозглашенных во Всеобщей декларации, и созданию механизма, необходимого для наблюдения за положением в области прав человека и обеспечения соблюдения таких прав. Результаты этой работы включают в себя, среди прочего, заключение между государствами международных пактов о гражданских, экономических, социальных и культурных правах, а также принятие международной Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания, которую наша страна в этом году ратифицировала без всяких оговорок.

Благодаря моральному авторитету, который придает Организации Объединенных Наций ее Устав, она, таким образом, выступала в качестве форума, приемлемого для работы по кодификации гуманитарного права, в настоящее время представленного практически во всех национальных законодательствах. В ходе общих прений на нынешней сессии министр иностранных дел Туниса уже подчеркивал твердую приверженность Туниса правам человека как во внутригосударственном масштабе, так и в том, что касается принципов внешней политики. Он упомянул важные шаги, которые были предприняты для того, чтобы обеспечить эффективное осуществление этих прав и обеспечить уважение к этим правам. В самом деле, такие шаги были сделаны в контексте того исторического поворотного момента, который наша страна переживает в связи с изменениями, произошедшими 7 ноября 1987 года.

Совсем недавно подписание всеми политическими партиями и общественными организациями страны национального пакта в связи с первой годовщиной 7 ноября предоставило возможность всем тунисцам, мужчинам и женщинам, принадлежащим ко всем слоям общества, вновь заявить о своей всецелой приверженности укреплению демократии и законности.

Этот пакт, в частности, гласит о том, что:

"права человека предполагают обеспечение безопасности частных лиц и обеспечение их свободы и соблюдения их достоинства, а также гарантии свободы мысли и слова, свободы печати и свободы религии ... Защита основных свобод требует прочного утверждения ценностей терпимости и ликвидации насилия во всех его формах ... Принцип равенства означает равенство граждан, мужчин и женщин, без какой-либо дискриминации по признакам религиозной принадлежности, цвета кожи, взглядов или политических убеждений ...".

(Г-н Гезаль, Тунис)

Эта декларация отражает реальности сегодняшнего Туниса.

Присуждение в этом году силам Организации Объединенных Наций по поддержанию мира Нобелевской премии мира – это трогательное признание заслуг солдат мира, значимости важной работы, проводимой Организацией Объединенных Наций, а также заслуживающей всяческих похвал той деятельности, которую самоотверженно и целеустремленно в интересах достижения высоких целей человечества осуществляет Генеральный секретарь г-н Хавьер Перес де Куэльяр. Мы приветствуем этот шаг.

И тем не менее, несмотря на то, что у нас есть основания для того, чтобы испытывать удовлетворение по поводу прогресса, достигнутого в области прав человека, к сожалению, мы вынуждены выступать с осуждением возмутительного факта, как то, что продолжают иметь место притеснения и нарушения прав человека в отношении целых народов, которые вплоть до сегодняшнего дня остаются жертвами угнетения и не имеют возможности осуществить самые основные права человека, такие, как право на жизнь, право на самоопределение и право на развитие.

В принципах и идеях мало пользы, если к ним нет уважения. Для того, чтобы сохранить достигнутое за последние годы в области прав человека, международное сообщество должно эффективно обеспечить обязательное применение существующего юридического арсенала и, в то же время, разрабатывать новые правовые инструменты. В соответствии с этим движение неприсоединившихся стран заявило недавно в Никосии о том, что демократизация международных отношений и обеспечение мира достижимы лишь в том случае, если международное сообщество будет и впредь предпринимать свои усилия, направленные на то, чтобы обеспечить полное уважение к человеческому достоинству.

Г-н ЛЕГВАИЛА (Ботсвана) (говорит по-английски): Мы от всего сердца выражаем свое глубочайшее сострадание Советскому Союзу, один из районов которого – Армения – пострадал от разрушительного землетрясения. Мы выражаем свои самые искренние соболезнования тем семьям, на которые обрушилась главная тяжесть этой ужасной трагедии. В утешение им мы заявляем о том, что мы полностью разделяем с ними их страдания и горечь утрат.

С момента принятия Всеобщей декларации прав человека прошло 40 лет. Эти минувшие 40 лет были годами величайших преобразований, изменений и катаклизмов в процессе развития человеческого общества. В момент принятия этой Декларации она

явилась документом громадного значения, громадной ценности и актуальности, таковой она остается и по сей день. Невозможно себе представить, в каком мире мы жили бы сейчас, если бы на протяжении этих 40 лет у нас не было бы всемирного кодекса человеческого поведения, который служил нам постоянным и неизменным напоминанием о том, что

"...признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира". (Резолюция 217 (III))

Эти слова взяты из самой Всеобщей декларации.

В 1948 году наш мир представлял собой мир цветущих империй, мир разделенный и поляризованный в результате расового фанатизма и бездушного безразличия к попранию человеческого достоинства цветного населения Азии, Африки и Латинской Америки. Всех нас, прочих, в 1948 году не признавали за людей, мы были игрушками в руках европейского колониализма, мы были жертвами, а не субъектами даже самого международного права. Нас воспринимали не более как ошибку Господа, творца нашего.

Однако последние 40 лет ознаменовались грандиозным триумфом человеческого духа, который имел исключительно далеко идущие последствия. В этот период появился весь "третий мир", который сейчас гордо занимает места в этом зале Ассамблеи, это стало результатом упорной решимости народов "третьего мира" стать хозяевами своей судьбы, отбросить оковы рабства и колониализма и добиться своего освобождения. При этом Всеобщая декларация прав человека имела большое значение для возникновения новых государств. После 10 декабря 1948 года остальные страны, так называемый "свободный мир", не могли более скрывать или искажать правду о неполноценности их хваленной веры в такие ценности, как права человека, свобода и справедливость, об отсутствии должной верности этим идеалам. Частично свободный, частично порабощенный мир стал явно несовместимым с существованием Всеобщей декларации прав человека как кодекса цивилизованного человеческого поведения.

И тем не менее жизнь многих людей на нашей планете до сих пор остается несчастной. Всеобщая декларация соблюдается и выполняется далеко не полностью. Во многих странах, расположенных в самых различных районах земного шара, права человека практически не пользуются никаким уважением. Надругательство над священным, неотъемлемым достоинством человеческой личности перестало быть монополией безжалостных колонизаторов и империалистов.

Даже те, кто раньше сами были жертвами расовой ненависти, а затем смогли воспользоваться плодами осуществления Всеобщей декларации прав человека на своем опасном пути к независимости и свободе, даже они не стали образцом гуманной терпимости, сострадания и прощения. Некоторые из них превратились в неисправимых нарушителей как буквы, так и духа Декларации.

Я вынужден сказать об этом, как один из представителей стран третьего мира, но я могу заверить вас, что я говорю как представитель страны, которая строжайшим образом соблюдает Всеобщую декларацию прав человека. Но те из нас, кто является представителями стран третьего мира и пользуются плодами осуществления Всеобщей декларации прав человека, должны признать некоторые ошибки, которые мы сделали на пути превращения в зрелые суверенные и независимые государства. Мы должны сделать это, с тем чтобы быть уверенными, что мы можем вновь подтвердить нашу решимость соблюдать гуманитарные принципы Всеобщей декларации прав человека.

Ничто нельзя сравнить с жестоким цинизмом, с которым права человека нарушаются в таких местах, как Южная Африка и оккупированные Западный берег и Газа на Ближнем Востоке. Представьте себе, что 40 лет спустя после принятия Всеобщей декларации прав человека 28 миллионов чернокожих южноафриканцев все еще живут в условиях самой ужасной формы внутреннего колониализма в своей собственной стране. Представьте себе ту бессердечность, с которой подавляются устремления палестинского народа на Ближнем Востоке, – увечья, разрушение бульдозерами домов, депортация, расстрел мирных демонстраций на Западном берегу и в Газе. Для режимов, подобных Израилю и Южной Африке, Всеобщая декларация, очевидно, является бесполезным документом, который безнаказанно можно игнорировать.

Всеобщая декларация, мы настаиваем на этом, не пользуется пока еще всеобщей поддержкой. Важно, чтобы сейчас, когда мы празднуем сороковую годовщину этого документа, все мы вновь подтвердили свою приверженность делу претворения в жизнь его положений, а не просто на словах воздавали должное этому документу, и оказывали давление на тех, кто нарушает его положения, с тем, чтобы они присоединились к этой Декларации и выполняли ее положения. Эти положения затрагивают различные аспекты человеческой жизни. Большинство этих положений можно найти в подлинно

(Г-н Легваила, Ботсвана)

демократических конституциях разных стран мира. Поэтому новое подтверждение нашей решимости осуществлять Декларацию – это, практически, подтверждение нашей решимости претворять в жизнь наши собственные внутренние конституции.

Не может быть мира во всем мире до тех пор, пока права человека, изложенные во Всеобщей декларации, продолжают нарушаться и попираются. Уважение человеческого достоинства и равенства людей – это основа свободы, справедливости и мира во всем мире. Если взглянуть на горячие точки нашей планеты – трагические события, с которыми сталкиваются страны в Африке, Азии, Латинской Америке и Европе, во всем мире, – почти все они берут свое начало в нарушениях прав человека их граждан. И пока нарушаются права человека, люди всегда будут восставать, с тем чтобы восстановить свое достоинство и любой ценой вернуть свои неотъемлемые права.

Г-н ОНОНАЙЕ (Нигерия) (говорит по-английски): От имени правительства и народа Федеративной Республики Нигерия я хотел бы выразить искренние соболезнования и сочувствия правительству и народу Советского Союза в связи с трагическим землетрясением в Армении. Мы молим бога, чтобы он утешил родных погибших.

Сегодня у нас торжественное заседание. Поэтому наше выступление будет кратким.

Делегация Нигерии с удовольствием участвует в праздновании сороковой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека. Разработка и принятие Всеобщей декларации прав человека в 1948 году, то есть три года спустя после образования Организации Объединенных Наций, поистине служит водоразделом в анналах всемирной истории. Принципы, свободы и права, которые были закреплены и кодифицированы в Декларации, предназначены для всеобщего применения без различия по признаку пола, происхождения, расы и религиозных или политических убеждений, поскольку они касаются всего человечества. Поэтому вполне естественно, что осуществление этих фундаментальных свобод и прав является исходной точкой при оценке приверженности правительств и народов делу содействия реализации основных прав человека.

Сейчас, когда происходит благоприятное для всего человечества сближение между двумя сверхдержавами, нельзя найти лучшего времени для празднования сороковой годовщины Всеобщей декларации прав человека. Правительство и народ Федеративной Республики Нигерия искренне надеются на то, что все хорошее, что удалось сделать для мира во всем мире в последнее время, будет укреплено и расширено.

(Г-н Ононайе, Нигерия)

Международный мир и безопасность, основанные на готовности сверхдержав мирно сосуществовать, должны быть подкреплены и дополнены восстановлением попираемых в настоящее время прав народов на национальном уровне. Законное стремление к миру и стабильности на международном уровне не будет реализовано и будет равнозначно погоне за тенью, если не дополнить его миром и стабильностью на национальном уровне.

Говорят, что опыт – лучший учитель. Опыт со всей очевидностью свидетельствует, что где бы и когда бы ни попирались основополагающие свободы и права человека, там рано или поздно неизбежно нарушается мир.

(Г-н Ононае, Нигерия)

Моя делегация твердо убеждена в том, что все без исключения народы имеют право пользоваться основными правами и свободами. Право на жизнь, уважение достоинства человеческой личности, свободу личности, право на беспристрастное судебное разбирательство, свободу мысли, совести, религии, слова и печати, свободу мирных собраний и ассоциаций, наряду с другими правами и свободами, слишком дороги нам, чтобы оставлять их на усмотрение и ставить в зависимость от капризов правителей. Именно по этой причине очередные нигерийские конституции, принимаемые со времени предоставления независимости в 1960 году, закрепили и подтвердили эти основные свободы и права.

Очередные нигерийские правительства, как военные, так и гражданские, твердо соблюдали эти положения нашей конституции, несмотря на соблазны и появляющиеся время от времени трудности. Достижения Нигерии в области соблюдения прав человека и правопорядка являются общепризнанными. Мы полностью отвергаем применение силы в качестве средства урегулирования споров и мы осуждаем проявления геноцида, где бы они ни совершались.

Нигде свободы и права, провозглашенные во Всеобщей декларации, не нарушаются так, как в расистской Южной Африке. Укрывшись и полностью изолировавшись в своем анклав апартеида, расистский режим по-прежнему лишает прав человека черное большинство населения Южной Африки. Вызывает сожаление то, что существование такого международного свода законов, как Всеобщая декларация прав человека, не дает достаточной моральной силы против тех правительств, которые продолжают потворствовать Южной Африке в продолжении такой политики. Закрывая на это глаза, эти правительства продолжают защищать режим апартеида от решительного осуждения международного сообщества в связи с преднамеренным нарушением им основных прав большинства граждан этой страны. Практика расового фанатизма противоречит принципам, провозглашенным во Всеобщей декларации прав человека.

Вступая в новую эру улучшения взаимопонимания и согласия, наше правительство и народ Федеративной Республики Нигерии надеются на проявление более глубокого уважения и соблюдения Всеобщей декларации прав человека. Наша обязанность перед человечеством и еще не родившимся поколением – развивать основные свободы и права, содержащиеся в Декларации, поднимая их до уровня всеобщего морального кодекса поведения, обязательного для всего человечества. В этом случае Всеобщая декларация принесет плоды, которые будут служить на благо всех и каждого.

Г-жа БЕРН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Делегация Соединенных Штатов присоединяется к всеобщему выражению соболезнования Советскому Союзу в связи с огромными человеческими жертвами в результате стихийного бедствия, происшедшего в этой стране.

С незапамятных времен суверенные государства стремились защищать своих граждан от враждебных действий иностранцев. Троянская война, например, началась в результате того, что были похищены члены царской семьи, что вызвало возмущение других. Впоследствии государства начали активно проявлять заинтересованность в отношении прав дипломатов и торговцев. Эти и аналогичные виды деятельности расширились, и это в конечном счете привело к различным сугобо специальным выражениям: "дипломатический иммунитет", "консульский иммунитет", "консульская защита".

В последние 1000 лет государства начали защищать своих граждан от злоупотреблений со стороны правящих властей. Тем самым гражданские и политические права обрели жизнь. После второй мировой войны государства объединились в рамках общих усилий по обеспечению прав и достоинства всех людей в мире. Это явилось одним из основных новшеств, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека, сороковую годовщину которой мы отмечаем. Благодаря этим двум документам государства-члены приобрели моральное и политическое право рассматривать и обсуждать вопрос о правах человека и основных свободах, которые другие государства представляют своим собственным гражданам.

Всеобщая декларация – это идеал, факел, пламя которого поддерживается благодаря накопленному опыту и достижениям прошедшего тысячелетия. Всеобщая декларация подчеркивает необходимость сохранять индивидуальность отдельной личности. Она также определяет необходимость братского сотрудничества друг с другом. В более прозаическом смысле Всеобщая декларация отражает наши социальные и политические условия, сложности взаимозависимой и технологической эры.

Большинство наших предков существовали в довольно ограниченной среде; они довольствовались более простыми убеждениями и мыслили более узкими категориями. Терпимость, хотя и не являлась качеством, которое особо ценилось, и столкновения интересов слишком часто приводили к насилию.

Мы в современном мире должны соблюдать вежливость и взаимное уважение, что является основами Всеобщей декларации. В конечном счете правительства, которые

(Г-жа Берн, Соединенные Штаты)

неизменно уважают права своих собственных граждан, не развязывают агрессивных кампаний, направленных на то, чтобы навязать свою волю другим государствам и их народам. Сердце человеческое едино, и Всеобщая декларация указывает путь к более доброму и гуманному миру.

Г-н МОЙЯ ПАЛЕНСИЯ (Мексика) (говорит по-испански): От имени народа и правительства Мексики я хотел бы выразить наши соболезнования народу и правительству Советского Союза, а также нашу солидарность с ними по случаю землетрясения, происшедшего в Армении, которое привело к громадным человеческим жертвам и материальному ущербу.

10 декабря прошлого года г-н Карлос Салинас де Гортари стал президентом моей страны. В своем ясном и конкретном послании он вновь подтвердил приверженность Мексики целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека. Президент Мексики ранее в других случаях также ясно заявлял об уважении основных прав и свобод, которые зависят от коллективного права и права на самоопределение. Он также отметил, что соблюдение этих прав является необходимым условием для других прав и свобод личности.

Декларация отвечает усилиям моей страны, начало которым было положено еще в 1945 году, когда в Сан-Франциско был подготовлен Устав Организации Объединенных Наций, которые направлены на обеспечение всеобщего признания прав человека и основных свобод, и система защиты этих прав должна быть включена в Устав. Это не представлялось возможным в то время и лишь позднее в 1948 году мы подписали Всеобщую декларацию, сороковую годовщину которой мы отмечаем сегодня. Еще четверть века прошло пока мы смогли создать систему защиты этих прав, включая Международные пакты и Факультативный протокол.

Конституция Мексики 1917 года, которая была создана в результате революционного движения, включает определение прав человека. Это была первая конституция, которая провозгласила социальные права. Позднее мы включили в конституцию принципы нашей внешней политики, которая полностью отвечает принципам Устава.

Именно в силу этих причин Мексика активно поддерживала органы Организации Объединенных Наций, которые были созданы для поощрения и защиты основных прав, и мы являемся участниками Пактов и документов, которые придают универсальный характер этим правам.

В рамках Декларации эти нормы и принципы получили значительное развитие и, хотя мы не смогли предотвратить серьезных и систематических нарушений прав человека в определенных частях мира, другие права были сформулированы и область их применения и рамки были расширены. Мексика сожалеет, что дискриминация на основе

(Г-н Мойя Паленсия, Мексика)

расы, пола или религии полностью не ликвидирована. Мы отвергаем отвратительную систему апартеида и сожалеем, что на пороге XXI века все еще существуют народы и территории, которые подвергаются колониальному порабощению.

Мексика надеется, что празднование сороковой годовщины Всеобщей декларации прав человека послужит осознанию народами всего мира неотложной потребности обеспечить полное уважение прав человека и основных свобод во всех странах мира.

Г-н ОРАМАС ОЛИВА (Куба) (говорит по-испански): От имени правительства и народа Кубы я хотел бы выразить наши самые глубокие соболезнования правительству и народу Советского Союза в связи с трагическими последствиями стихийного бедствия, приведшего к огромным человеческим жертвам и материальному ущербу.

Одной из первых задач, которую Организация Объединенных Наций поставила перед собой во время ее создания, явилась разработка международного билля о правах человека, основой для которого послужила Всеобщая декларация прав человека. Этот документ столь же актуален сегодня, через 40 лет, как и раньше. В то время Декларация воплощала в себе устремления целого поколения, которое приходило в себя после мрачного кошмара фашизма и войны. В ней было навсегда воплощено уважение основных прав человека и свобод.

С этого момента, по мере того как наша Организация становилась сильнее с вступлением в нее новых членов – многочисленных развивающихся стран, которые добились независимости в 60-е и 70-е годы, были внесены значительные дополнения в права человека. Были приняты важные международные пакты, такие, как Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него и Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Были также приняты Международные пакты о правах человека. Эти документы, а также многочисленные резолюции отражали серьезную озабоченность большого числа стран в отношении борьбы за независимость, борьбы против иностранной оккупации, господства и агрессии и угроз национальному суверенитету и так далее.

На протяжении прошедших четырех десятилетий менялись идеи и сейчас неделимость и взаимозависимость гражданских и политических прав, а также экономических, социальных и культурных прав широко признана. Также признается необходимость первоочередности усилий для ликвидации массовых и вопиющих нарушений прав человека,

(Г-н Орамас Олива, Куба)

которые, как в Южной Африке при системе апартеида и на палестинских территориях, оккупированных Израилем, вызывают серьезную озабоченность международного сообщества. Необходимо, чтобы эти нарушения были ликвидированы. Также ясно, что международное сообщество должно основываться на взаимном уважении и невмешательстве во внутренние дела государств. Необходимо искать всеобщее решение перечисленным мною проблемам.

При справедливом и глобальном подходе к правам человека необходимость развивать одну категорию прав не должна использоваться в качестве предложения государствами для того, чтобы не защищать или не развивать другую категорию прав. Другими словами "права человека" не должны ограничиваться теми правами, которые давно определены, хотя они и не осуществляются постоянно на практике. Кроме того, необходимо признать право на развитие в качестве неотъемлемого права человека и то, что мир и международная безопасность являются неотъемлемыми элементами полного осуществления прав человека.

В этом контексте необходимо, чтобы мы гарантировали самые основные права, а именно - право на жизнь. Разве можно сказать, что те, кто не имеет средств даже на еду, одежду, охрану здоровья, и не имеет доступа к образованию и культуре, может, тем не менее, отдавать приоритет другим правам?

(Г-н Орамас Олива, Куба)

Могут ли миллионы людей, погибающих от голода, недоедания и эпидемий в Азии, Африке и Латинской Америке, требовать осуществления каких-либо других прав? В первую очередь им должна быть дана возможность выжить. Это не проблема насыщения желудка, это – проблема обеспечения права на жизнь. Это право является изначальным правом, определяющим правом, приоритетным правом.

В этой связи большая ответственность ложится на международное сообщество; эту ответственность несут и наши правительства, но, главным образом, мы имеем в виду те державы, которые веками наживались за счет народов третьего мира. Если право на развитие является реальным неотъемлемым правом индивидуумов и народов, следует прежде всего проявить готовность развивать международное сотрудничество для обеспечения развития стран третьего мира. Это могло бы способствовать повышению всеобщего благосостояния общества и поддержанию справедливого и прочного мира. Давайте подумаем об этом именно сейчас, когда мы празднуем сороковую годовщину принятия Декларации.

Г-н СЕН-ФАР (Гаити) (говорит по-французски): Делегация Гаити хотела бы выразить свое глубокое сожаление в связи со страшной трагедией, обрушившейся на Советский Союз. Мы просим советскую делегацию передать наши самые искренние соболезнования правительству и народу СССР, а также наши заверения в наших чувствах солидарности в этот трагический для них час.

Поскольку весь мир готовится вместе с Францией отметить историческую дату – 1789 год, моя делегация хотела бы воспользоваться этим случаем и подчеркнуть глубокую приверженность Гаити Всеобщей декларации прав человека, которая непосредственно проистекает из революционного процесса, начатого Францией в эпоху Просвещения.

22 августа 1791 года во время церемонии "Буа-Кэман", проводимой под эгидой Букмана, африканские рабы Санто-Доминго откликнулись на призыв к свободе, самоопределению, братству и равенству, создав 1 января 1804 года в результате кровавой борьбы Республику Гаити, основателем которой был гаитянский патриот Жан Жак Дессалин, а также генералы Кристоф и Петион.

Превратности современной истории зачастую затмевают эпохальное значение событий 1804 года, главные действующие лица которых уже тогда вкусили плоды деколонизации в результате процесса, имевшего место в 13 колониях нового мира.

Эти будущие гаитянские генералы, чья храбрость не знала границ, проявили ее на полях сражений в Новой Англии и особенно в ходе сражения под Саванной, в Джорджии.

Победы наших предков в прежней колонии Санто-Доминго быстро набрали силу и заставили державу-метрополию пойти на провозглашение в 1792 году всеобщей отмены рабства в духе 1789 года.

Эти благородные босые африканцы, которые отчаянно сражались до последней капли крови, начали и вскормили своим потом и кровью процесс деколонизации. После 1804 года президент Александр Петтион, выполняя волю генерала Дессалина, которая сама по себе являлась политическим выражением великодушия, характеризующего данные традиции гостеприимства старой Африки, принял освободителя Симона Боливара и, таким образом, явился создателем панамериканизма прежде, чем этот термин был придуман.

Вдохновляющий пример Гаити на протяжении XIX и XX веков, как в прежние времена символический пример Спартака, сделал фактически необратимой твердую поступь поработанных народов к освещенным солнцем вершинам свободы, самоопределения, независимости и национального суверенитета.

В этом отношении у Гаити – страны, которая является порой объектом пренебрежительного отношения со стороны некоторых невежественных людей, но чаще жертвой аморального равнодушия со стороны многих из тех, кто обязан ей своей свободой и во многом своим теперешним процветанием, – счастливая судьба, поскольку она, несмотря на свою нынешнюю бедность, далека от того, чтобы просить милостыню у богатых скряг. Она приветствует также тот факт, что ее должники, большие и малые страны во всем мире, не закрывают глаза на проблему, а решили рассчитаться с моей страной, которая долгое время была страной-кредитором, но сегодня разорилась и обнищала.

Фактически, если бы народы не были способны помнить о своем моральном долге, что могло бы помешать гражданам Намибии через 185 лет после получения Намибией независимости чувствовать, что они свободны, например, от всех обязательств по отношению к Анголе? Что могло бы помешать ангольцам заявлять о том, что они не имеют никаких обязательств по отношению к Кубе? Что могло бы помешать южноафриканцам заявлять о том, что они ничем не обязаны "прифронтовым" государствам?

Таким образом, гордясь своей историей и летя на крыльях несокрушимой веры в свою славную и счастливую судьбу, Республика Гаити возобновила свое странствие по пустыне международного равнодушия к обетованной земле полного обеспечения прав человека, никогда при этом не забывая об оборотной стороне медали – необходимости строго соблюдать долг и обязательства человека и гражданина.

Как представитель государства Гаити и главы его правительства генерал-лейтенанта Проспера Авриля, председателя военного правительства, созданного 17 сентября 1988 года, в Организации Объединенных Наций, я имею честь подтвердить перед лицом международного сообщества и перед лицом всего человечества наше торжественное обязательство вести, во имя нашего народа и во имя всех народов, неустанную борьбу за поощрение прав человека и основных свобод в соответствии с Всеобщей декларацией прав человека, которая представляет собой общий идеал, к которому должны стремиться все народы и все государства в целях создания более гуманного, более справедливого и, несомненно, более удобного для жизни всех людей мира.

Таковы чувства, которые мы испытываем, принимая участие в праздновании сороковой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека сегодня, 8 декабря 1988 года.

Г-н СТЭНИСЛОС (Гренада) (говорит по-английски): Я имею честь и привилегию выступать здесь, в Организации Объединенных Наций, от имени Сообщества карибских государств в связи с этим историческим случаем.

Наши правительства и народы присоединяются ко многим выразившим свое участие и сочувствие правительству и народу Советского Союза в связи со стихийным бедствием, недавно постигшим Советскую Армению.

Во многих верованиях и культурах, иудейско-христианской, а также исламской число 40 является символом единства, причем оно имеет большое историческое и эмоциональное значение. Поэтому уместно и справедливо, что празднование сороковой годовщины этого исторического международного документа, Всеобщей декларации прав человека, проводится торжественно, искренне и из добрых побуждений, поскольку она является выдающимся документом высочайшего гуманитарного порядка, к которому вполне уместно может быть применена латинская фраза *res ipso loquitur* – вещь говорит сама за себя.

Позвольте мне в этот момент рассмотреть в исторической перспективе и в соответствующей последовательности эволюцию Всеобщей декларации прав человека и предыдущие события.

Предложения, внесенные в Думбартон-Окс, заложили основу работы Конференции Организации Объединенных Наций по международным организациям, которая открылась в Сан-Франциско 25 апреля 1945 года. Важно отметить, что представители Кубы, Мексики и Панамы предложили, чтобы Конференция приняла декларацию по основным правам человека. Из-за недостатка времени вопрос был отложен. Когда Генеральная Ассамблея впервые была созвана в Лондоне в 1946 году, это предложение было выдвинуто вновь, однако было направлено на рассмотрение Комиссии по правам человека Экономического и Социального Совета, которая включила проект декларации в повестку дня третьей сессии Генеральной Ассамблеи, состоявшейся в Париже. 10 декабря 1948 года Всеобщая декларация прав человека была принята и провозглашена в качестве общей нормы достижения для всех народов и государств.

Из Всеобщей декларации прав человека вытекает Международный билль прав человека, который состоит из двух Пактов и Факультативного протокола. В Международном билле прав человека говорится, что осуществление гражданских и политических свобод и обладание экономическими, социальными и культурными правами взаимосвязано, и что человек, лишенный экономических, социальных и культурных прав, не представляет человеческую личность, которую подразумевает Всеобщая декларация.

Хотя все еще существуют нарушения прав человека, и будут по-прежнему существовать из-за негуманного отношения человека к человеку, тем не менее есть существенные достижения в области прав человека. Всеобщая декларация остается международным кодексом поведения, выполнение и соблюдение которого может быть подвергнуто оценке.

Такие меры, как Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, которая явилась катализатором процесса деколонизации, меры, принятые в отношении подопечных и самоуправляющихся территорий, которые имели значительное воздействие, и Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин явились благородным вкладом.

Меры, принятые в отношении ликвидации апартеида в спорте, запрещения рабства, пыток и права на образование, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Африканская хартия прав человека и народов являются несколькими из многих благородных и похвальных усилий во имя прав человека.

Хотя Всеобщая декларация прав человека остается выдающимся гуманитарным историческим достижением, она не нова. Она просто является подтверждением известного старого, а именно, золотого правила: обращайтесь с другими так, как вы хотели бы, чтобы обращались с вами. Преамбула Декларации прав человека и 30 статей, которые она содержит, являются основными, элементарными и унаследованными от Бога правилами, которые, если будут добросовестно выполняться людьми в личной жизни могут стать кодексом цивилизованного поведения, которое будет отражаться в семье, в общине, в государстве и во всем мире.

Заявление, с которым выступил на Генеральной Ассамблее президент Горбачев в отношении рассмотрения и соблюдения прав человека в его стране, является свидетельством того, что Всеобщая декларация прав человека приносит свои плоды во всем мире.

(Г-н Стэнислос, Гренада)

И наконец, с моей точки зрения, суть Всеобщей декларации прав человека можно суммировать таким образом:

"Я искал свою душу,
Но не нашел ее.
Я искал своего Бога,
Но он ускользнул от меня,
Я искал моего брата,
А нашел всех троих".

Г-н ДЕЛЬПЕЧ (Аргентина) (говорит по-испански): От имени народа и правительства Аргентины я хотел бы выразить наши самые искренние соболезнования народу и правительству Союза Советских Социалистических Республик в связи с человеческими жертвами и материальным ущербом, нанесенным землетрясением, которое со столь огромной силой всколыхнуло район Армении.

Моя делегация хотела бы принять участие в праздновании сороковой годовщины Всеобщей декларации прав человека. Эта Декларация стала одним из важнейших шагов в консолидации всемирного признания прав человека и основных свобод как общепризнанных норм. Однако в первую очередь Декларация представляет собой этап в развитии совести человечества, поскольку конечной целью всего процесса является защита каждой личности и целых народов от произвола властей. Всеобщее признание этих прав как обязательных норм помогло преодолеть разногласия между различными правовыми, культурными и политическими системами.

Декларация содействовала выработке и принятию целой системы международных документов в этой области, которые сегодня служат широкой правовой основой для действий, предпринимаемых сообществом наций, а также представляют собой одно из важнейших достижений международного права в нашем столетии. Эта правовая система приобретает особую важность благодаря специфическому характеру этих норм, воздействующих на жизнь каждой человеческой личности и укрепляющих ее.

По всем этим причинам выработка международных документов, касающихся прав человека, является одним из наиболее важных вкладов Организации Объединенных Наций в жизнь всего человечества. Кроме того, мы хотели бы отметить, что латиноамериканские страны могут по праву считать себя пионерами в развитии самих концепций, которые сегодня известны как права человека и основные свободы. Эти права были вписаны в конституции наших стран задолго до того, как они были закреплены международным правом. Например, в Конституции 1853 года моей страны содержатся в основном все права, которые упомянуты во Всеобщей декларации прав человека 1948 года. Мы считаем, что сегодня в нашем распоряжении находится ценная система, в рамках которой равное значение придается как гражданским и политическим правам, так и экономическим, социальным и культурным правам. Мы убеждены, что нет таких прав, которые были бы важнее других. Несоблюдение одного из этих прав никогда не должно служить предлогом для нарушения какого-либо другого права, поскольку правами человека можно всецело пользоваться только тогда, когда соблюдаются все из них как гармоничное целое.

(Г-н Дельпеч, Аргентина)

Кроме того, мы убеждены, что в полном соблюдении этих прав и основных свобод можно найти возможность для обеспечения мира и процветания для всех и каждого на Земле.

Г-н РОДРИГЕС (Перу) (говорит по-испански): Прежде всего я хотел бы выразить народу и правительству Советского Союза братскую солидарность народа и правительства Перу в связи с человеческими жертвами и материальным ущербом, вызванными происшедшим вчера в их стране землетрясением.

Различные празднования в том или ином обществе являются реакцией человеческой совести на события исключительной важности. Сорок лет спустя после принятия Всеобщей декларации прав человека, международное сообщество несомненно празднует событие, имеющее огромное историческое значение. Однако социальные привычки и практика зачастую превращают такие празднования в формальные мероприятия и церемонии, отнюдь не затрагивающие их внутренних чувств, приводя к риторическим и банальным выступлениям, касающимся того или иного события. Однако это не относится к данному случаю, поскольку права человека затрагивают самую суть как каждой личности в отдельности, так и целых обществ.

Именно поэтому народ и правительство Перу, по случаю этой годовщины, вновь выражают свою приверженность достоинству каждого человека, без каких бы то ни было различий, и мы клянемся продолжать принимать участие в этой вековой борьбе, направленной на гуманизацию человека и общества, на то, чтобы претворить мысли человечества в конкретную реальность.

Мы надеемся, что принципы солидарности и справедливости, составляющие самую основу человеческого мышления, станут не просто теоретическими выкладками, а повседневной реальностью в трансформации тех социальных, экономических и политических структур, которые на национальном и глобальном уровнях остаются огромными препятствиями на пути полной реализации прав человека и его основных свобод.

Всеобщая декларация прав человека, являющаяся результатом высшей философской, политической и социальной мысли Европы и развивающегося мира, – той мысли, которая с самого начала рассматривала человека как высшую ценность, – сегодня представляет собой кульминацию длительного процесса, характеризовавшегося болезненным опытом массовых нарушений прав человека, приобретавших самые разнообразные формы, начиная

(Г-н Родригес, Перу)

с цепей рабства и заканчивая агрессией против свободы вероисповедания, которая в Новом Свете, например, принимала форму так называемого истребления идолопоклонства, а также ужасными тюрьмами расизма и апартеида.

Мы прошли длинный путь борьбы за то, чтобы наделить человека всем его достоинством. Для защиты прав человека в их целостности были заложены международные правовые принципы, охватывающие индивидуальные права и свободы и политические, социальные и экономические права. И теперь мы решительно движемся вперед в деле подтверждения и консолидации прав народов. Мы создали даже международные контрольные органы, являющиеся ныне как бы международной гарантией, обусловленной суверенным принятием ее государствами.

Не подлежит никакому сомнению то, что в наш ядерный век, век научной и технической революции права человека соблюдаются более полно, чем это было 100 или 200 лет назад. Это стало историческим прогрессом, и, по мере того как мы приближаемся к XXI веку, людям открываются все более широкие перспективы для ведения действительно достойной жизни, отличной от той, которой они жили раньше. Однако сделать предстоит еще очень многое.

Миллионы людей сегодня не могут отпраздновать вместе с нами годовщину Всеобщей декларации прав человека, ибо в этот самый момент они находятся в тюрьмах, куда попали по произволу, или подвергаются пыткам, или становятся жертвами религиозной нетерпимости, их политические и гражданские права игнорируются, или просто потому, что они исчезли или подверглись смертной казни.

(Г-н Родригес, Перу)

В сегодняшнем мире найдется много людей, чье человеческое достоинство было попрано и чьи права были нарушены. Это и отдельные лица и целые народы, представляющие собой безмолвные объекты нашей солидарности и нашей надежды -- надежды на ближайшее будущее, которое вернет им все права, принадлежащие людям. Мы выражаем нашу признательность и благодарность также тысячам неправительственных организаций, ежедневно ведущим борьбу за права человека. И это наилучший способ отметить такое событие.

В этой связи, отмечая тяжелое положение, сложившееся в экономической и социальной областях в огромном большинстве развивающихся стран, мы должны обратить наше внимание на тот факт, что в развивающихся странах более 1 миллиарда 300 миллионов человек живут в бедности, а 500 миллионов человек страдают от хронического недоедания. Такое положение несовместимо с понятием человеческого достоинства или с понятием минимального уважения прав человека.

Бедность и голод одерживают верх, или, по крайней мере, похоже на то. Статистические данные указывают на то, что произошло резкое понижение уровня жизни, и основной причиной этого явления, представляющего собой нарушение самых элементарных человеческих прав, признаваемых в большинстве стран мира, является экономическая политика, задуманная в рамках так называемой структурной перестройки. Поэтому увязывание политики структурной перестройки с уважением человеческих, социальных и политических прав народов и с необходимостью сохранения какого-то базового уровня жизни становится этическим императивом и необходимым условием сохранения социального мира. Не сделав этого, мы будем лишь слепо способствовать созданию взрывоопасных ситуаций в социальной области, и, соответственно, нарушение прав и основных свобод отдельных граждан станет еще более обычным делом. В силу всех этих причин растущий разрыв между промышленно развитыми и развивающимися странами становится сегодня большим, чем когда-либо прежде, препятствием на пути к полному осуществлению прав человека в международном сообществе.

В ответ на эту невыносимую ситуацию, возможно, одним из наилучших способов отметить это событие стало бы подтверждение пакта международной солидарности -- пакта, который вернул бы мировой экономической системе ее человеческое измерение. Нельзя допустить, чтобы мировая экономика стала орудием нарушения прав человека в

(Г-н Родригес, Перу)

развивающихся странах. Давайте вернем экономике содержание, которое должно быть ей присуще как науке о человеческом достоинстве. Как сказал Г. Дж. Уэллс, если по ныне существующим стандартам мир неэтичен, мы не должны останавливаться, а должны пересмотреть эти стандарты и создать новый тип этики.

Г-н АГИЛАР (Венесуэла) (говорит по-испански): Прежде чем начать свое краткое выступление, позвольте мне заявить о том, что делегация Венесуэлы хотела бы присоединиться к выражению сочувствия и соболезнования в связи с разрушительным землетрясением в Армении, унесшим так много человеческих жизней, и в результате которого много людей было ранено и был нанесен большой материальный ущерб. Мы просим делегацию Советского Союза передать правительству и народу страны, и в частности семьям пострадавших, наши чувства дружбы и солидарности в этот тяжелый для них час.

24 ноября 1948 года, за несколько дней до принятия Всеобщей декларации прав человека, процесс создания демократических институтов в Венесуэле, начавшийся несколькими годами ранее, был временно прерван. Однако своим голосованием делегация Венесуэлы внесла свой вклад в принятие этой Декларации в ходе исторического заседания Генеральной Ассамблеи, проходившего в Париже 10 декабря 1948 года.

К нашей радости, благодаря единству венесуэльского народа, более 30 лет назад, 23 января 1958 года, мы вновь приступили к утверждению и укреплению демократической системы правления в нашей стране. Нам приятно напомнить о том, что всего несколько дней назад – в воскресенье 4 декабря – мы, венесуэльцы, уже в седьмой раз подряд в атмосфере свободы избрали на следующий конституционный срок президента республики, а также членов палаты депутатов и сената.

Этот краткий экскурс в недавнюю политическую историю моей страны предпринят с единственной целью подтвердить нашу убежденность в том, что демократическая система правления создает наилучшие условия для эффективного и всеобщего осуществления основных прав и свобод человека. Система правления, чутко реагирующая, как сказано в статье 21 Всеобщей декларации, на волю народа,

"выраженную в периодических и нефальсифицированных выборах, которые должны проводиться при всеобщем и равном избирательном праве, путем тайного голосования или же посредством других равнозначных форм, обеспечивающих свободу голосования",

(Г-н Агилар, Венесуэла)

по своей сути предоставляет лучшие гарантии уважения и защиты прав человека, чем любая иная форма правления.

Провозглашенные в Декларации принципы свободы и равенства людей в своем достоинстве и правах и, соответственно, отсутствие дискриминации, основанной на различиях в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения, являются основой деятельности любого правительства, гордящегося своим истинно демократическим характером. И хотя политическая демократия обычно ассоциируется с осуществлением так называемых гражданских и политических прав, нет сомнения в том, что правительство, избранное в результате свободного волеизъявления народа, всегда будет помнить о том, что так называемые права в экономической, социальной и культурной областях имеют не меньшее значение. Я имею в виду право на работу, право на социальное обеспечение, должный уровень жизни, здравоохранение, образование, право на то, чтобы иметь возможность свободно участвовать в культурной жизни общества. Эти права также включены в Декларацию.

Нам хорошо известно, что даже в государствах, имеющих демократические правительства и достигших высокого уровня экономического развития, не удалось достичь полного и всеобщего осуществления гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, которые закреплены в Декларации. На сегодня нет такой страны, где бы не происходили более или менее серьезные и частые нарушения тех или иных из этих прав; однако в свете имеющегося опыта нельзя отрицать, что более благоприятная ситуация в области прав человека складывается в странах, имеющих демократическую систему правления. Например, право на свободу убеждений и свободное выражение их, заложенное в истинно демократической системе правления, является одним из наиболее эффективных средств обеспечения прав человека, предупреждения их нарушений и наказания виновных в их нарушении, если таковое происходит.

(Г-н Агилар, Венесуэла)

В завершение этого краткого выступления мы хотели бы только сказать, что Всеобщая декларация прав человека заслуживает величайшего восхищения не только по причине своего содержания и в связи с тем, что в ней используются изящные и строгие формулировки, но и потому, что она служит отправным моментом и основой для создания многочисленных международных документов, направленных на содействие правам человека и обеспечение таких прав; среди этих документов я особенно отметил бы Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданстве и политических правах и Факультативный протокол к последнему из этих пактов. Эти документы наряду со Всеобщей декларацией прав человека образуют так называемую "международную хартию прав человека". Нам приятно отметить, что Венесуэла, следуя своей линии на решительную поддержку этой Декларации, присоединилась к этим Пактам и Факультативному протоколу, а также практически ко всем международным и региональным документам в области прав человека.

Для завершения этой великолепной системы норм права остается сделать совсем немного. Однако мы должны и впредь проявлять настойчивость в решении задачи, связанной с тем, чтобы обеспечить присоединение к этим документам всех государств и в то же время проводить работу по совершенствованию и повышению эффективности инструментария, позволяющего добиться эффективного применения этих документов на практике.

Г-н ТРЕЙКИ (Ливийская Арабская Джамахирия) (говорит по-арабски): От имени своей делегации я хотел бы выразить наши искренние соболезнования в адрес Союза Советских Социалистических Республик в связи с землетрясением, произошедшим в Армянской Республике и в некоторых других прилегающих к ней частях территории Советского Союза. В этот момент, когда дружественный советский народ принимает меры по ликвидации последствий этой катастрофы, от имени ливийского народа я выражаю ему наше искреннее сочувствие.

Понятию справедливости в том, что касается прав человека, ислам отводит видное место на протяжении более чем 1400 лет. Ислам – это религия, которая выступает в поддержку достоинства личности. Человек стремится к равенству, справедливости и свободе на протяжении всей своей истории.

(Г-н Трейки, Ливийская Арабская
Джамахирия)

Один их исламских халифов Омар – да будет на нем благословение божие – однажды сказал: "Как же можешь ты тогда поработать людей, если они родились свободными"? Это изречение является убедительным свидетельством того, что исламу присуща вера в права человека, что ислам твердо выступает в поддержку и защиту этих прав*.

Много веков спустя была провозглашена Всеобщая декларация прав человека. Сейчас мы отмечаем ее сорокалетний юбилей. Статья 1 Декларации гласит:

"Все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах.

Они наделены разумом и совестью и должны поступать в отношении друг друга в духе братства".

Эта Декларация была принята для того, чтобы напомнить всем нам о том, что достоинство человека и священные основные права не должны никогда нарушаться. Эта Декларация была принята в то время, когда человечество ощущало острую необходимость мира, братства, справедливости и равенства на нашей планете.

Однако сегодня, когда международное сообщество отмечает эту знаменательную дату, многие из нас лишены возможности осуществить свои самые элементарные права и свободы из-за сохранения оккупации, агрессии, дискриминации и отсталости.

Например, давайте задумаемся о трагической судьбе палестинского народа. Этот народ был вытеснен, перемещен, изгнан со своей родины. В отношении тех палестинцев, которые живут в условиях оккупации, осуществляются угнетение, пытки и дискриминация в самых жестоких формах – и все это по той единственной причине, что они – арабы, что они пытаются восстановить свои утраченные права. Кроме того, некоторые из них исповедуют другую религию.

Давайте также задумаемся о страданиях миллионов людей с черной кожей в Южной Африке и Намибии, которые подвергаются расовой дискриминации в самых зверских формах лишь потому, что они черные и защищают свое достоинство и свои основные права человека. Есть и немало других народов, которых систематически лишают возможности осуществлять свои права лишь потому, что они отстаивают свои самобытность, достоинство и суверенитет.

* Г-н Рана (Непал), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

(Г-н Трейки, Ливийская Арабская
Джамахирия)

Многие другие народы не имеют возможности осуществить свои права, по-прежнему оставаясь жертвами агрессии, гегемонистских замыслов, вмешательства в их внутренние дела; эти народы низводятся до положения зависимых народов.

В этой связи следует задаться следующим важным вопросом: каких успехов удалось добиться человечеству в том, что касается осуществления высоких целей и принципов, заключенных во Всеобщей декларации прав человека, Уставе и многочисленных других международных документах, касающихся прав человека? Мы должны также спросить: чего нам удалось добиться за последние 40 лет? Что нам остается сделать в будущем? Именно в этом контексте международное сообщество должно в будущем рассматривать этот вопрос.

Нынешнее празднование юбилея Декларации не должно сводиться к простому ритуалу: оно должно послужить подлинной отправной точкой для осуществления серьезного, добросовестного международного сотрудничества в интересах эффективного осуществления положений Всеобщей декларации прав человека и всех остальных международных документов, касающихся прав человека. Для того чтобы дело обстояло именно так, мы должны прежде всего устранить все препятствия для осуществления этой Декларации. Мы должны, прежде всего, ликвидировать все формы колониализма, акты агрессии, терроризма, расизма и расовой дискриминации.

Права человека в том понимании, как они определены в соответствующих международных документах, представляют собой единое и неразрывное целое. Между ними наблюдаются столь сильные взаимосвязь и взаимопроникновение, что они просто неразделимы. Именно из этого мы и должны исходить. Нелогично и несправедливо говорить о правах и свободах человека и личности, не принимая в расчет права человека целых народов.

Мы глубоко убеждены в том, что права личности священны и не должны нарушаться. В самом деле, мы обязаны уважать, обеспечивать и отстаивать права личности. Однако это не должно осуществляться за счет прав целых групп людей или целых народов, таких как право на самоопределение, право на развитие, право на труд, право на жилище и так далее.

Поэтому этот юбилей должен стать первым шагом в направлении обеспечения международной солидарности в этом плане.

(Г-н Трейки, Ливийская Арабская
Джамахирия)

Нелогично вести речь о правах человека, когда мы допускаем такое положение вещей, при котором в Африке миллионы молодых людей гибнут от голода или по причине отсутствия лекарств. Нелогично вести речь о правах человека, когда целые народы подвергаются экономической эксплуатации в самых чудовищных ее формах со стороны иностранных монополий.

В этом году, когда мы отмечаем сорокалетнюю годовщину принятия Всеобщей декларации прав человека, в области прав человека в нашей стране, несмотря на постоянно оказываемый на нас политический, экономический и военный нажим, имели место многочисленные позитивные изменения.

(Г-н Трейки, Ливийская
Арабская Джамахирия)

В марте прошлого года все политические заключенные были освобождены и их основные права и свободы были восстановлены. Затем было предпринято немало практических шагов, гарантирующих право всех ливийских граждан на свободу передвижения, выбор места жительства и на труд. Все административные ограничения на передвижение были отменены. Результатом этих шагов стало принятие документа о правах человека в Джамахирии, в котором кодифицируются и упорядочиваются все права и основные свободы человека в Ливии. Мы намерены принять меры для защиты того, что было нами достигнуто в этой области. Сейчас мы рассматриваем многие вопросы, связанные с правами человека на международном и местном уровнях. Углубленное и объективное исследование проводится по всем соответствующим международным документам, к которым мы еще не присоединились, с тем чтобы можно было сделать это в будущем.

В этот важный момент мы хотели бы вновь высказать нашу искреннюю надежду на то, что наши достижения в укреплении международных усилий в области прав человека будут плодотворными.

Г-н ПАОЛИЛЬО (Уругвай) (говорит по-испански): Я хотел бы передать делегации Советского Союза чувства соболезнования правительства и народа Уругвая в связи с только что произошедшей в Армении трагедией.

Прогресс, достигнутый в области прав человека за последние 40 лет, необычен. Были определены и сформулированы основные права человека, они были провозглашены священными и нерушимыми, и были созданы и приведены в действие механизмы по их защите и наблюдению за их осуществлением. Многие международные документы, целью которых является наблюдение за осуществлением прав человека и их соблюдением, определяют в настоящее время поведение многих государств. Я с гордостью сообщаю о том, что Уругвай был одним из первых государств, ратифицировавших большинство из этих документов и протоколов к ним.

Но, пожалуй, еще более важным и выделяющим этот период истории является тот факт, что существует всеобщее и ставшее сейчас необратимым признание того, что защита прав человека и все связанные с этим вопросы не являются больше внутренним делом, а скорее – международным и представляющим интерес для всех, поскольку поставленные на карту ценности являются важными для всего человечества.

(Г-н Паолильо, Уругвай)

Сегодня никто не может по причинам суверенитета или интересов национальной безопасности избежать внимательного взгляда международного сообщества, который обращен на тех, которые нарушают свободы, кто убивает, пытает, заключает в тюрьму, осуществляет дискриминацию, преследует или исключает отдельных граждан по признаку расы, пола или религии.

Жизнь, существование и свободы человеческой личности – это те вопросы, которые касаются всех нас. Никогда прежде не превалировал так сильно моральный критерий. Именно из этого морального критерия исходил автор, которого вчера цитировали в Ассамблее: "... смерть любого человека уменьшает меня, поскольку я являюсь частью человечества".

Отправным пунктом и основополагающей идеей этого нового гуманного подхода явилась Всеобщая декларация прав человека, а Организация Объединенных Наций – движущая сила ее осуществления.

Это гигантский шаг в истории человечества, такой шаг, о значении которого мы иногда забываем именно потому, что борьба за права человека стала частью нашей повседневной деятельности. Однако перед нами труднейшая задача.

В это самое время, когда мы отмечаем сороковую годовщину Всеобщей декларации, миллионы людей во всех регионах мира страдают и умирают, а их основные права нарушаются.

По-прежнему имеются некоторые правительства, социальные группы и отдельные лица, которые оказались вне влияния нового гуманитарного подхода и предусмотренных им свобод. Предстоит вести нелегкую борьбу, чтобы положить конец действиям таких правительств и групп и заставить их отказаться от предрассудков и нетерпимости. Грядущие поколения должны руководствоваться убежденностью, что права человека священны и незыблемы. Поэтому необходимо уделять первостепенное внимание обогащению знаний в области прав человека в том, что касается их природы и осуществления. Сведения о том, как права человека взаимосвязаны с жизнью общества, должны быть включены в программу начальных школ повсюду в мире, с тем чтобы в каждом жителе планеты воспитывать убежденность в том, что уважение и охрана прав человека так же жизненно необходимы, как свет, вода и воздух, которым мы дышим.

Организация Объединенных Наций должна по-прежнему играть основную роль в борьбе за универсальность прав человека, но эта задача стоит не только перед международными организациями. Мы должны сообща взять на себя ответственность по оказанию помощи тем миллионам людей, которым сейчас отказано в осуществлении свобод и чьи права нарушаются. И мы должны помогать им не только как члены Организации Объединенных Наций посредством выработки и принятия резолюций, но и как члены правительств, политика которых всегда должна быть нацелена на неприменное уважение человеческого достоинства, а также как отдельные личности, движимые уважением к другим людям и стремлением обеспечить для них осуществление тех прав, на которые претендуем сами.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с резолюцией 477 (V) Генеральной Ассамблеи от 1 ноября 1950 года я предоставляю слово наблюдателю от Лиги арабских государств.

Г-н МАНСУРИ (Лига арабских государств) (говорит по-арабски): От имени моей делегации я хотел бы прежде всего выразить наши глубочайшие соболезнования советской делегации в связи с трагическими событиями в Армении.

Я с удовольствием принимаю участие в торжественном заседании от имени делегации Лиги арабских государств. Прошло 40 лет после принятия Всеобщей декларации прав человека - этого документа исторической важности, принятого единогласно после продолжительных дискуссий.

Государства-члены приняли на себя обязательства по осуществлению принципов и благородных целей, содержащихся в Декларации, так как были убеждены, что эти принципы и цели представляют собой тот минимум, который мы должны обеспечить для того, чтобы гарантировать всем гражданам мира достойное, свободное существование на основе осуществления их политических, культурных, социальных и экономических прав.

(Г-н Мансури, Лига арабских государств)

Благородные принципы, провозглашаемые Всеобщей декларацией прав человека, касаются всего человечества в целом во все времена и во всех районах мира независимо от религиозных убеждений, вероисповедания или расы, и эти принципы гарантируют свободу мысли и слова, а также справедливость, соблюдение законности и право народов на самоопределение.

К сожалению, несмотря на то, что с момента принятия Декларации прошло 40 лет, международная обстановка свидетельствует о том, что существующие в мире расистские режимы продолжают игнорировать Декларацию и нарушать свои международные обязательства. События в Южной Африке, Намибии и оккупированной Палестине свидетельствуют о том, что оккупационные силы в этих районах полностью игнорируют — фактически открыто попранияют — права человека. Именно это происходит на оккупированных территориях, где нарушаются самые основные принципы демократии, свободы, равенства и справедливости, поскольку апартеид отрицает право народов на самоопределение, право, закрепленное в Уставе Организации Объединенных Наций.

Можно сказать, что Всеобщая декларация, сороковую годовщину которой мы отмечаем, является сутью всех ценностей и принципов, созданных человеческой цивилизацией, которые во всем своем многообразии так или иначе охватывают все права человека. В этом контексте мы считаем, что любое нарушение Декларации режимами Южной Африки и Израиля является вызовом человечеству в целом, и мы не должны об этом молчать. Сохраняющаяся военная оккупация Намибии и палестинской территории является препятствием на пути осуществления народами права на самоопределение и попранием прав человека, прежде всего права на свободу, которое является необходимым условием человеческого достоинства, поскольку только в условиях свободы человек является человеком в подлинном смысле этого слова. Именно в свободе заложен секрет его творческого гения.

Вот почему сейчас, как никогда ранее, необходимо, чтобы международное сообщество с особой ответственностью осуществило меры, направленные на то, чтобы заставить эти два режима положить конец оккупации Намибии и Палестины, а также прекратить их экспансионистскую и расистскую политику, поскольку многочисленных осуждений, звучащих с трибун международных форумов, уже недостаточно. Поэтому мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы обратиться к международному сообществу с новым призывом сделать все возможное для того, чтобы заставить Израиль

(Г-н Мансури, Лига арабских государств)

и Южную Африку незамедлительно выполнить положения Всеобщей декларации прав человека в целях сохранения мира и безопасности и подтвердить свою приверженность Уставу Организации Объединенных Наций, целью которого является избавление человечества от бедствий войны, преследований, произвола и угнетения.

Несомненно, что с момента принятия в 1948 году Декларации в области прав человека достигнут значительный прогресс. Генеральная Ассамблея неоднократно подчеркивала это. Но Организация сделала новый шаг в этом направлении, когда провозгласила права, которые должны признаваться как права человека, приняв Международный пакт о гражданских и политических правах и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах. Генеральная Ассамблея также приняла другие международные конвенции, которые все были направлены на то, чтобы подтвердить достоинство человеческой личности и обеспечить людям свободу и право на счастливую жизнь. Мы все надеемся, что все эти права будут соблюдаться самым тщательным образом на благо всего человечества.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с резолюцией 3237 (XXIX) от 22 ноября 1974 года я предоставляю слово наблюдателю Организации освобождения Палестины.

Г-н ТЕРЗИ (Организация освобождения Палестины) (говорит по-английски): Перед лицом стихийных бедствий единственное, что мы можем сделать – это выразить наши соболезнования родственникам погибших. Поэтому мы хотели бы через Вас, г-н Председатель, обратиться к делегации Советского Союза. Я прошу их принять наши слова соболезнования и сочувствия. Мы знаем, что ничто не в силах остановить стихийные бедствия, но в день сороковой годовщины Всеобщей декларации прав человека мы можем сказать: "Да, мы можем положить конец человеческим трагедиям, к которым приводят жестокие действия некоторых режимов".

На протяжении 40 лет мы с утра до вечера говорим о правах человека и Всеобщей декларации прав человека, в то время когда палестинский народ и народы Южной Африки и Намибии ежедневно становятся жертвами нарушений прав человека. Каждый день мы обращаемся к международному биллю о правах человека, и что же мы там видим? Он гласит:

"Каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и личную неприкосновенность". (Резолюция 217 А (III), статья 3)

В Палестине и на оккупированной Израилем палестинской территории мы задаемся вопросом, а слышали когда-нибудь израильские власти об этой статье, в которой говорится о том, что каждый человек имеет право на жизнь, когда они убивают резиновыми пулями пяти-, шести-, восьми- или десятилетних детей или шестидесятилетних или даже восьмидесятилетних стариков. Палестинцев лишают их свободы; у них нет чувства безопасности, и это положение достигло таких масштабов, что Генеральный секретарь в своем докладе в январе месяце выразил обеспокоенность в связи с нарушением и попранием прав человека палестинского народа.

Далее мы читаем:

"Никто не должен подвергаться пыткам или жестокостям, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию". (Там же, статья 5)

Но что может быть более бесчеловечным, когда тысячи палестинцев выбрасывают в пустыню, лишают их даже питьевой воды?

Мы также читаем:

"Каждый человек имеет право покинуть любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну". (Там же, статья 13, пункт 2)

Всего лишь на днях Ассамблея почти единодушно призвала к осуществлению палестинским народом его права на возвращение на свою землю.

Далее мы читаем:

"Каждый человек имеет право на гражданство". (Там же, статья 15, пункт 1)

Тем не менее палестинскому народу отказано в официальном признании его гражданства.

Мы преодолели это, когда 15 ноября 1988 года Национальный совет Палестины провозгласил создание палестинского государства на земле Палестины. Наш Национальный совет четко заявил в Декларации, что:

"Палестинское государство заявляет о своей приверженности целям и принципам Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека".
(A/43/827, стр. 15)

В Декларации о провозглашении нашего независимого государства в качестве первого шага мы провозглашаем нашу приверженность уважению Всеобщей декларации прав человека.

Что еще можем мы провозгласить в Декларации независимости? Мы провозглашаем:

"Палестинское государство существует для палестинцев, где бы они ни находились, с тем чтобы они могли развивать в нем свою национальную и культурную самобытность и полностью осуществить равноправие".

Я повторяю, "равноправие". В Декларации далее говорится:

"Их религиозные верования и политические убеждения и их человеческое достоинство охраняются в нем демократической парламентской системой, основанной на свободе мнений и свободе создания партий, а также на уважении большинством прав меньшинства и выполнении меньшинством решений большинства, на социальной справедливости и равенстве и на отсутствии дискриминации в области гражданских прав по расовой и религиозной принадлежности, цвету кожи или признакам пола в соответствии с Конституцией, обеспечивающей соблюдение законности и независимость судей, и на основе подлинной верности вековому духовному и культурному наследию Палестины при уважении представителями различных религий принципов взаимной терпимости, сосуществования и великодушия". (там же)

Таковы принципы, к достижению которых стермится палестинский народ, и в соответствующее время мы обратимся к Генеральной Ассамблее с просьбой поддержать нас в стремлении к счастью и благосостоянию для всех людей.

Возмутительным является то, что сейчас, во время празднования сороковой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека, здесь присутствуют некоторые государства-члены, в частности одно такое государство, которое не соблюдает и, возможно, даже не понимает, что нарушает эти права, убивая наших детей на улицах Иерусалима, Наблуса и Хеброна. Можем ли мы надеяться, что Ассамблея рассчитывает на более обнадеживающие перспективы в будущем году, когда права человека будут уважать, а не только говорить о них, когда Генеральная Ассамблея будет уверена в том, что она может гарантировать эти права человека?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора на этом юбилейном заседании.

Сейчас я хотел бы обратить внимание членов Ассамблеи на проект резолюции A/43/L.47. Я хотел бы объявить, что Судан присоединился к числу авторов этого проекта резолюции.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять этот проект резолюции без голосования?

Проект резолюции A/43/L.47 принимается (резолюция 43/90).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Торжественное заседание Генеральной Ассамблеи, посвященное празднованию сороковой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека, проводившееся по пункту 38 повестки дня, закрывается.

ПУНКТЫ 87-107, 144 и 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ НА ВТОРОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ:

а) ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/43/775)

б) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/43/845)

НЕБЛАГОПРИЯТНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ, ВОЕННОЙ, ЭКОНОМИЧЕСКОЙ И ДРУГИХ ФОРМ ПОМОЩИ, ОКАЗЫВАЕМОЙ РАСИСТСКОМУ И КОЛОНИАЛЬНОМУ РЕЖИМУ ЮЖНОЙ АФРИКИ, ДЛЯ СОБЛЮДЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/43/776)

ВОПРОС О СТАРЕНИИ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/43/808)

ПОЛИТИКА И ПРОГРАММЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МОЛОДЕЖИ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/43/809)

ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/43/777)

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ВСЕМИРНОЙ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ В ОТНОШЕНИИ ИНВАЛИДОВ И ДЕСЯТИЛЕТНИЕ ИНВАЛИДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/43/810)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ ПРАВОСУДИЕ:

a) ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/43/811)

b) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/43/824)

ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/43/812)

ПЕРСПЕКТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ В ОБЛАСТИ УЛУЧШЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН НА ПЕРИОД ДО 2000 ГОДА: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/43/813)

ЗНАЧЕНИЕ ВСЕОБЩЕГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРАВА НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ И СКОРЕЙШЕГО ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОЙ ГАРАНТИИ И СОБЛЮДЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (ЧАСТИ I и II) (A/43/778 и Add.1)

ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ФОРМ РЕЛИГИОЗНОЙ НЕТЕРПИМОСТИ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/43/869)

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/43/870)

ВОПРОС О КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ РЕБЕНКА: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/43/871)

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПАКТЫ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/43/872)

ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО ПРЕДОСТАВЛЕНИЮ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВАМИ – УЧАСТНИКАМИ СОГЛАШЕНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА:

a) ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/43/873);

b) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/43/937)

УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/43/874)

МЕЖДУНАРОДНАЯ КАМПАНИЯ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ НЕЗАКОННОГО ОБОРОТА НАРКОТИКОВ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/43/875)

АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ И ПУТИ И СРЕДСТВА СОДЕЙСТВИЯ В РАМКАХ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/43/876)

НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГУМАНИТАРНЫЙ ПОРЯДОК: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/43/877)

ПЫТКИ И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ ИЛИ УНИЖАЮЩИЕ ДОСТОИНСТВО ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/43/878)

СЕМЬИ В ПРОЦЕССЕ РАЗВИТИЯ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/43/814)

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ГОСУДАРСТВ ЗА ЗАПРЕЩЕНИЕ НА СВОЕЙ ТЕРРИТОРИИ И ЗА НЕПОощРЕНИЕ И НЕПОДДЕРЖАНИЕ НА ТЕРРИТОРИИ ДРУГИХ ГОСУДАРСТВ ШОВИНИСТИЧЕСКИХ, РАСИСТСКИХ И ДРУГИХ ПРОЯВЛЕНИЙ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВЫЗВАТЬ РАЗЛАД МЕЖДУ НАРОДАМИ, И УЧАСТИЕ ПРАВИТЕЛЬСТВ И СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ В БОРЬБЕ ПРОТИВ ТАКИХ ПРОЯВЛЕНИЙ И В ВОСПИТАНИИ НАРОДОВ И МОЛОДЕЖИ В ДУХЕ МИРНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА И МЕЖДУНАРОДНОГО СОГЛАСИЯ И ОЦЕНКА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О РАСПРОСТРАНЕНИИ СРЕДИ МОЛОДЕЖИ ИДЕАЛОВ МИРА, ВЗАИМНОГО УВАЖЕНИЯ И ВЗАИМОПОНИМАНИЯ МЕЖДУ НАРОДАМИ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/43/815)

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА:

а) ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/43/868)

б) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/43/936)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово Докладчику Третьего комитета для представления докладов Комитета в ходе одного выступления.

Г-н КАСАХУАНА (Испания, Докладчик Третьего комитета) (говорит по-испански): Мне выпала честь представить доклады Третьего комитета по различным пунктам повестки дня, переданным Генеральной Ассамблеей на его рассмотрение.

По пункту 87 повестки дня, "Осуществление программы действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации", доклад Третьего комитета содержится в документе A/43/775. В этом документе Комитет рекомендует принять проект резолюции, содержащийся в пункте 10.

По пункту 88 повестки дня, "Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой расистскому и колониальному режиму Южной Африки, для соблюдения прав человека", Комитет в своем докладе (A/43/776) рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, содержащийся в пункте 15.

По пункту 89 повестки дня, "Вопрос о старении", в пункте 10 доклада Третьего комитета (A/43/808) содержится проект резолюции, который Комитет рекомендует для принятия Генеральной Ассамблее.

В пункте 9 доклада Комитета (A/43/809) по пункту 90 повестки дня, "Политика и программы, касающиеся молодежи", содержится проект резолюции, который он рекомендует для принятия Генеральной Ассамблее.

(Г-н Касахуана, Докладчик,
Третий комитет)

По пункту 91 повестки дня, "Ликвидация всех форм расовой дискриминации", в пункте 16 своего доклада (A/43/777) Третий комитет рекомендует для принятия три проекта резолюции.

По пункту 92 повестки дня, "Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов и Десятилетие инвалидов Организации Объединенных Наций", Третий комитет в своем докладе (A/43/810) рекомендует принять проект резолюции, содержащийся в пункте 7.

По пункту 93 повестки дня, "Предупреждение преступности и уголовное правосудие", Третий комитет в пункте 9 своего доклада (A/43/811) рекомендует принять проект резолюции по этому вопросу.

Доклад Третьего комитета по пункту 94 повестки дня, "Ликвидация всех форм дискриминации в отношении женщин", содержится в документе A/43/812. В пункте 9 этого доклада содержится рекомендация Генеральной Ассамблее принять проект резолюции.

В отношении пункта 95 повестки дня, "Перспективные стратегии в области улучшения положения женщин на период до 2000 года", в пунктах 25 и 26 доклада Комитета (A/43/813) содержится рекомендация принять четыре проекта резолюции и один проект решения.

По пункту 96 повестки дня, "Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека", Комитет в пунктах 14 и, соответственно, 8 своих докладов (A/43/778 и A/43/778/Add.1) рекомендует для принятия три проекта резолюции.

(Г-н Касахуана, Докладчик,
Третий комитет)

В отношении пункта 97 повестки дня, озаглавленного "Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости", Третий комитет рекомендует в своем докладе (A/43/869) принять проект резолюции, содержащийся в пункте 7 этого доклада.

Относительно пункта 98 повестки дня, озаглавленного "Права человека и научно-технический прогресс", Третий комитет рекомендует в своем докладе (A/43/870) принять три проекта резолюции, содержащиеся в пункте 17 этого доклада.

Что касается пункта 99 повестки дня, озаглавленного "Вопрос о конвенции о правах ребенка", Третий комитет рекомендует в своем докладе (A/43/871) принять проект резолюции, содержащийся в пункте 8 этого доклада.

В отношении пункта 100 повестки дня, озаглавленного "Международные пакты о правах человека", Третий комитет рекомендует в своем докладе (A/43/872) принять два проекта резолюции, содержащиеся в пункте 18 доклада.

Что касается пункта 101 повестки дня, озаглавленного "Обязательства по предоставлению докладов государствами - участниками соглашений Организации Объединенных Наций о правах человека", Третий комитет в своем докладе (A/43/873) рекомендует принять проект резолюции, содержащийся в пункте 13 этого доклада.

В отношении пункта 102, озаглавленного "Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев", Третий комитет рекомендует в своем докладе (A/43/874) принять четыре проекта резолюций, содержащихся в пункте 17 этого доклада.

Относительно пункта 103 повестки дня, озаглавленного "Международная кампания по борьбе против незаконного оборота наркотиков", Третий комитет рекомендует в своем докладе (A/43/875) принять три проекта резолюций, содержащихся в пункте 13 этого доклада.

Что касается пункта 104 повестки дня, озаглавленного "Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод", Третий комитет рекомендует в своем докладе (A/43/876) принять шесть проектов резолюций, содержащихся в пункте 25 этого доклада.

В отношении пункта 105 повестки дня, озаглавленного "Новый международный гуманитарный порядок", Третий комитет рекомендует в своем докладе (A/43/877) принять три проекта резолюций, содержащихся в пункте 19 этого доклада.

(Г-н Касахуана, Докладчик,
Третий комитет)

Что касается пункта 106 повестки дня, озаглавленного "Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания", Третий комитет рекомендует в своем докладе (A/43/878) принять три проекта резолюций, содержащихся в пункте 12 доклада.

Что касается пункта 107 повестки дня, озаглавленного "Семьи в процессе развития", Третий комитет рекомендует в своем докладе (A/43/814) принять проект резолюции, содержащийся в пункте 12 этого доклада.

В отношении пункта 144 повестки дня, озаглавленного "Ответственность государств за запрещение на своей территории и за непоощрение и неподдержание на территории других государств шовинистических, расистских и других проявлений, которые могут вызвать разлад между народами, и участие правительств и средств массовой информации в борьбе против таких проявлений и в воспитании народов и молодежи в духе мирного сотрудничества и международного согласия и оценка осуществления Декларации о распространении среди молодежи идеалов мира, взаимного уважения и взаимопонимания между народами", Третий комитет рекомендует в своем докладе (A/43/815) принять проект резолюции, содержащийся в пункте 10 этого доклада.

Наконец, что касается пункта 12 повестки дня, озаглавленного "Доклад Экономического и Социального Совета", в пункте 107 доклада (A/43/868) содержатся 23 проекта резолюций, рекомендованных для принятия. В пункте 108 этого доклада также содержатся три проекта резолюций, рекомендованных для принятия.

В пункте 4 английского текста проекта резолюции XXII, содержащегося в этом докладе, имеется ошибка. Ошибка должна быть исправлена, поскольку испанский язык является языком оригинала этого проекта резолюции.

В заключение я хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить свою признательность всем членам Третьего комитета за их вклад в деятельность Комитета. Я хотел бы также воздать должное Председателю и двум заместителям Председателя за их усилия по успешному осуществлению деятельности Комитета. Я хотел бы также выразить свою глубокую признательность персоналу Секретариата за его преданность делу и сотрудничество.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Если не будет предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея решила не обсуждать доклады Третьего комитета, которые были представлены сегодня Ассамблее.

Предложение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Выступления, таким образом, будут ограничиваться объяснениями мотивов голосования.

Позиции делегаций в отношении различных рекомендаций Третьего комитета были разъяснены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Я напоминаю членам Ассамблеи, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея решила, что в случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегация по возможности выступает только один раз, то есть либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете.

Я хотел бы напомнить делегациям о том, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Ассамблея рассмотрит доклад Третьего комитета по пункту 87 повестки дня, озаглавленному "Осуществление Программы действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации", который представлен в документе A/43/775.

Я предоставляю слово делегациям, желающим выступить с разъяснением мотивов голосования перед голосованием.

Г-жа БЕРН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты не будут участвовать в принятии решения Генеральной Ассамблеей по проекту резолюции, озаглавленному "Осуществление Программы действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации".

Г-н БЕН-ДОВ (Израиль) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы привлечь внимание к тому факту, что мы не примем участия в голосовании по проекту резолюции о втором Десятилетии действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации по причинам, которые мы изложили в Комитете.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, касающемуся второго Десятилетия действий по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 10 его доклада (A/43/775).

Доклад Пятого комитета о последствиях для бюджета по программам этого проекта резолюции содержится в документе A/43/845.

Проект резолюции был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять его?

Проект резолюции принимается (резолюция 43/91).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Тем самым мы закончили рассмотрение пункта 87 повестки дня.

Сейчас Ассамблея переходит к докладу Третьего комитета (A/43/776) по пункту 88 повестки дня, озаглавленному "Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой расистскому и колониальному режиму Южной Африки".

Я предоставляю слово представителю Ботсваны, который выступит с объяснением мотивов голосования.

Г-жа МОЛОЖВАНЕ (Ботсвана) (говорит по-английски): Делегация Ботсваны проголосует за проект резолюции A/C.3/43/L.11/Rev.1, содержащийся в докладе Третьего комитета (A/43/776), и за проект резолюции II, содержащийся в докладе Третьего комитета (A/43/778 и Add.1).

Однако мы хотели бы заявить, что мы не можем по очевидным причинам выполнить те пункты этих проектов резолюций, в которых содержится призыв к введению экономических санкций против Южной Африки. Однако моя страна не будет мешать тем, кто может и хочет ввести экономические санкции против Южной Африки.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 15 его доклада (A/43/776).

Поступила просьба о проведении отдельного голосования по одиннадцатому пункту преамбулы и пункту 3 постановляющей части проекта резолюции.

(Председатель)

Если не будет возражений, я сначала поставлю на голосование одиннадцатый пункт преамбулы.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Бахрейн, Бангладеш, Бенин, Ботсвана, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Кабо-Верде, Китай, Коморские Острова, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Египет, Эфиопия, Фиджи, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гвинея, Гайана, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Бельгия, Белиз, Канада, Чили, Коста-Рика, Дания, Сальвадор, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Гондурас, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Португалия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Соломоновы Острова, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Бутан, Боливия, Бразилия, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Доминиканская Республика, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Гватемала, Гаити, Ямайка, Япония, Лесото, Либерия, Малави, Маврикий, Непал, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Сент-Люсия, Сингапур, Свазиленд, Таиланд, Того, Турция, Уругвай, Венесуэла, Заир.

Одиннадцатый пункт преамбулы принимается 82 голосами против 32 при 37 воздержавшихся*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я поставлю на голосование пункт 3 постановляющей части этого проекта резолюции.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Бахрейн, Бангладеш, Бенин, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Кабо-Верде, Китай, Коморские Острова, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Египет, Эфиопия, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гватемала, Гвинея, Гайана, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали
против:

Австралия, Австрия, Бельгия, Белиз, Канада, Чили, Коста-Рика, Дания, Сальвадор, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Гондурас, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Португалия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Соломоновы Острова, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Гренада,

* Впоследствии делегация Фиджи информировала Секретариат, что она намеревалась воздержаться.

Гаити, Япония, Лесото, Либерия, Малави, Маврикий, Непал, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Сингапур, Свазиленд, Таиланд, Того, Турция, Уругвай, Венесуэла.

Пункт 3 постановляющей части принимается 84 голосами против 32 при 36 воздержавшихся*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции в целом. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

* Впоследствии делегация Заира информировала Секретариат, что она намеревалась голосовать против.

Голосовалипротив:

Бельгия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Канада, Дания, Экваториальная Гвинея, Финляндия, Греция, Исландия, Ирландия, Япония, Малави, Мальта, Новая Зеландия, Норвегия, Испания, Швеция, Заир.

Проект резолюции принимается 129 голосами против 10 при 17 воздержавшихся (резолюция 43/92).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Лесото, который хотел бы выступить с объяснением мотивов голосования.

Г-н РАЛЕБИТСО (Лесото) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы объяснить мотивы голосования по проекту резолюции, содержащемуся в пункте 15 доклада Третьего комитета, документ A/43/776. Мы пользуемся этой возможностью, чтобы заявить, что это объяснение голосования также относится к проектам резолюций, содержащимся в докладах Третьего комитета, документы A/43/777 и A/43/778.

Королевство Лесото является не только частью региона юга Африки, который в течение многих лет был и сейчас остается одним из регионов, в котором очень часто по вине человека происходят трагедии, оно также является единственным государством, которое полностью окружено страной, на которое по-прежнему направлено основное внимание международного сообщества, Южноафриканской Республикой. Королевство Лесото твердо и неизменно выступает против расовой дискриминации и политики апартеида Южной Африки, считая это вопросом принципиальной важности. Проблема апартеида является вопросом, вызывающим глубокую обеспокоенность у моего правительства и народа Лесото. Но мы являемся соседями апартеида не по своей воле, а в результате исторического развития и географического положения.

Лесото по-прежнему заявляет о своей хорошо известной позиции, заключающейся в том, что оно не стоит на пути осуществления международным сообществом своего права на принятие каких бы то ни было мер, которые оно считает необходимыми для скорейшего уничтожения апартеида, но оно будет также продолжать напоминать международному сообществу и призывать его к одновременному рассмотрению путей и средств обеспечения того, чтобы Лесото не превратилось в агнца для заклятия в ущерб его существованию как государства. У Лесото нет ни сил, ни возможностей для того, чтобы принять участие в действиях, направленных на установление санкций против Южной Африки.

Далее, моя делегация хотела бы сделать оговорки по пункту 11 преамбулы и по пункту 3 постановляющей части резолюции, содержащейся в документе A/43/776, по той простой причине, что в них упомянуто только одно государство в то время, когда всем хорошо известен целый ряд правонарушителей. Мы задаемся вопросом: почему только одно, а не все, коль уж вообще захотели упомянуть отступников?

Для того чтобы резолюция по южноафриканской проблеме была эффективной, необходима честная и решительная политическая воля со стороны всех тех, кто играет роль в уничтожении и искоренении апартеида, и без позитивного сотрудничества в этой области, главным образом сверхдержав и ведущих заинтересованных западных стран, данная проблема будет вечно оставаться на повестке дня этой Ассамблеи.

То, что мы проголосовали за, является искренней демонстрацией мирных усилий Лесото, направленных на искоренение расизма, расовой дискриминации и апартеида на юге Африки, ибо мы продолжаем поддерживать все усилия по мирному урегулированию данной проблемы путем диалога и при участии всех заинтересованных сторон.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы завершаем рассмотрение пункта 88 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит содержащийся в документе A/43/808 доклад Третьего комитета по пункту 89 повестки дня, озаглавленному "Вопрос о старении".

Сейчас Ассамблея перейдет к принятию решения по проекту резолюции, содержащемуся в пункте 10 доклада Третьего комитета. Он озаглавлен "Осуществление Международного плана действий по проблемам старения и связанных с ним мероприятий". Комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 43/93).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы завершаем рассмотрение пункта 89 повестки дня.

Теперь мы переходим к содержащемуся в документе A/43/809 докладу Третьего комитета по пункту 90 повестки дня, озаглавленному "Политика и программы, касающиеся молодежи".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, содержащемуся в пункте 9 доклада Третьего комитета, озаглавленному "Вопрос о молодежи". Третий комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 43/94).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершает рассмотрение пункта 90 повестки дня.

Теперь мы переходим к содержащемуся в документе A/43/777 докладу Третьего комитета по пункту 91 повестки дня, озаглавленному "Ликвидация всех форм расовой дискриминации".

Сейчас Ассамблее предстоит принять решение по трем проектам резолюций, представленным Третьим комитетом в пункте 16 его доклада.

Проект резолюции I касается статуса Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить подобным же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 43/95).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации". Третий комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 43/96).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III касается статуса Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него. Поступила просьба о проведении отдельного заносимого в отчет о заседании голосования по поводу слов "государственный терроризм", содержащихся в четвертом пункте преамбулы. Поступила просьба также о проведении отдельного заносимого в отчет о заседании голосования по шестому пункту преамбулы и пунктам 6, 7 и 10 постановляющей части проекта резолюции III. Если не поступит возражений, мы будем действовать соответствующим образом.

Итак, сначала я ставлю на голосование слова "государственный терроризм", содержащиеся в четвертом пункте преамбулы.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Кагар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Бельгия, Коста-Рика, Дания, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Гондурас, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Сент-Винсент и Гренадины, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Бангладеш, Канада, Чили, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Финляндия, Гренада, Исландия, Мальга, Новая Зеландия, Норвегия, Самоа, Швеция, Турция.

Сто восемнадцатью голосами против 18 при 16 воздержавшихся принимается решение сохранить слова "государственный терроризм" в четвертом пункте преамбулы*.

* Позднее делегации Бангладеш и Сент-Винсента и Гренадин сообщили Секретариату, что они намеревались голосовать за.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Следующим на голосование я ставлю шестой пункт преамбулы проекта резолюции III.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Бельгия, Канада, Дания, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Ирландия, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Бразилия, Чили, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Финляндия, Исландия, Япония, Мальта, Новая Зеландия, Норвегия, Швеция, Турция, Заир.

Шестой пункт преамбулы сохраняется 122 голосами против 15 при 15 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Следующим я ставлю на голосование пункт 6 постановляющей части проекта резолюции III.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Экваториальная Гвинея, Финляндия, Исландия, Лесото, Малави, Мальта, Новая Зеландия, Норвегия, Свазиленд, Швеция, Турция.

Пункт 6 постановляющей части проекта резолюции III сохраняется 119 голосами против 17 при 12 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ставлю на голосование пункт 7 постановляющей части проекта резолюции III.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Бельгия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Канада, Дания, Экваториальная Гвинея, Финляндия, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Лесото, Мальта, Новая Зеландия, Норвегия, Испания, Швеция, Турция.

Пункт 7 постановляющей части проекта резолюции III принимается 123 голосами против 8 при 19 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея проведет голосование по пункту 10 постановляющей части проекта резолюции III.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Австрия, Бельгия, Дания, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Ирландия, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Канада, Экваториальная Гвинея, Финляндия, Исландия, Япония, Мальта, Новая Зеландия, Норвегия, Швеция, Турция.

Пункт 10 постановляющей части проекта резолюции III принимается 126 голосами против 15 при 11 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции III в целом.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали
против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Чили, Дания, Экваториальная Гвинея, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции III в целом принимается 128 голосами против 1 при 26 воздержавшихся (резолюция 43/98).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили рассмотрение пункта 91 повестки дня.

(Председатель)

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Третьего комитета, представленный по пункту 92 повестки дня и озаглавленный "Осуществление всемирной программы действий в отношении инвалидов и Десятилетие инвалидов Организации Объединенных Наций". Доклад Третьего комитета содержится в документе A/43/810.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 7 его доклада.

Проект резолюции был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея хотела бы поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 43/99).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы заканчиваем рассмотрение пункта 92 повестки дня.

Сейчас Ассамблея перейдет к рассмотрению пункта 93 повестки дня, озаглавленного "Предупреждение преступности и уголовное правосудие".

Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, содержащемуся в пункте 9 доклада Третьего комитета (A/43/811).

Сообщение о последствиях для бюджета по программам этого проекта резолюции содержится в докладе Пятого комитета (A/43/824).

Этот проект резолюции был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея хотела бы поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 43/100).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы завершили рассмотрение пункта 93 повестки дня.

Теперь Ассамблея перейдет к пункту 94 повестки дня, озаглавленному "Ликвидация всех форм дискриминации в отношении женщин".

Ассамблея теперь примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 9 его доклада (A/43/812). Третий комитет принял этот проект резолюции, озаглавленный "Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин", без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 43/100).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы завершили рассмотрение пункта 94 повестки дня.

Теперь Ассамблея рассмотрит доклад Третьего комитета по пункту 95 повестки дня, озаглавленному "Перспективные стратегии в области улучшения положения женщин на период до 2000 года" (A/43/813).

Внимание членов Ассамблеи предложены четыре проекта резолюций и один проект решения, которые были рекомендованы Третьим комитетом в его докладе по этому пункту повестки дня. После того, как все решения будут приняты, представители вновь получают возможность выступить по мотивам голосования.

Г-жа АРУНГУ-ОЛЕНДЕ (Кения) (говорит по-английски): Авторам проекта резолюции II, озаглавленного "Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин" и содержащегося в документе A/43/813, стало известно о том, что в последнем пункте преамбулы проекта резолюции содержится ошибка; этот пункт гласит:

"отмечая региональные приоритетные рамки деятельности Фонда и его возросшее сотрудничество с региональными и национальными банками развития и более крупными фондами, через которые осуществлялась мобилизация крайне необходимых ресурсов для участия женщин в деятельности в целях развития ..."

("Taking note of the fund's regional priority frameworks and its increased co-operation with regional and national development banks and larger funds through which critical resources have been levied for women in development activities ...")

Авторы употребили слово "leveraged", а не слово "levied". Как нам сообщили, эта ошибка может присутствовать во всех переводах этого документа на другие языки.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Это исправление будет учтено и найдет отражение в документе.

Сейчас мы примем решение по четырем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 25 его доклада (A/43/813).

Третий комитет принял проект резолюции I, озаглавленный "Осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин", без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 43/101).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы примем решение по проекту резолюции II. Третий комитет принял этот проект резолюции, озаглавленный "Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин", без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 43/102).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Улучшение положения женщин в Секретариате". Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 43/103).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен "Участие женщин в содействии международному миру и сотрудничеству". Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 43/104).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит проект решения, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 26 его доклада. Проект решения озаглавлен "Роль женщин в жизни общества". Третий комитет принял этот проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы завершили рассмотрение пункта 95 повестки дня.

Теперь Ассамблея рассмотрит доклад Третьего комитета по пункту 96 повестки дня, озаглавленному "Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека" (A/43/778 и Add.1).

В первую очередь, Ассамблея рассмотрит часть I доклада Третьего комитета (A/43/778). Третьим комитетом в пункте 14 его доклада рекомендованы два проекта резолюций.

Сначала Ассамблея примет решение по проекту резолюции I, озаглавленному "Всеобщее осуществление права народов на самоопределение". Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 43/105).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эфиопия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия,

Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Исландия, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Греция, Ирландия, Япония, Малави, Мальта, Новая Зеландия, Португалия, Самоа, Испания, Заир.

Проект резолюции II принимается 124 голосами против 15 при 15 воздержавшихся (резолюция 43/106).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Коста-Рики для выступления с объяснением мотивов голосования после голосования.

Г-жа КАСТРО де БАРИШ (Коста-Рика) (говорит по-испански): Моя делегация не принимала участия в голосовании по проекту резолюции, содержащемуся в докладе Третьего комитета (A/43/778), о значении всеобщего осуществления права народов на самоопределение, поскольку, несмотря на то, что мы поддерживаем почти все его положения, мы не считаем нужным выделять отдельное государство или группу государств, как говорится в пунктах 34 и 35 постановляющей части, в которых повторяются те же формулировки, которые мы отвергли в резолюциях по этому и другим вопросам на предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи.

Что касается пункта 34 постановляющей части, то мы хотели бы заявить, что мы не принимали участия в так называемой международной конференции по союзу Южной Африки и Израиля. Поэтому мы не можем поддержать этот пункт. Кроме того, как я уже говорил, мы придерживаемся принципов и целей этого проекта резолюции, основой которого служит резолюция 1514 (XV), и мы поддерживаем пункт второй преамбулы и добавляем, что полное осуществление всех прав человека должно также относиться к осуществлению этого основополагающего права отдельными людьми с тем, чтобы право на самоопределение было полным.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предлагаю представителям перейти к части II доклада Третьего комитета, содержащегося в документе A/43/778/Add.1.

Прежде чем перейти к рассмотрению проекта резолюции, озаглавленного "Использование наемников в качестве средства нарушения прав человека и препятствия для осуществления права народов на самоопределение", я предоставляю слово представителю Нигерии, который попросил слова.

Г-жа ГАРУБА (Нигерия) (говорит по-английски): Что касается проекта резолюции III, содержащегося в документе A/43/778/Add.1, рекомендованного Третьим комитетом в отношении "Использования наемников в качестве средства нарушения прав человека и препятствия для осуществления права народов на самоопределение", то мне выпала честь предложить от имени всех авторов небольшую поправку к пункту 11 постановляющей части.

Конец этого пункта после запятой, где говорится следующее:

"а также во время рассмотрения пункта, озаглавленного "Доклад Специального комитета по разработке международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников",

(Г-жа Гаруба, Нигерия)

следует снять и заменить следующим:

"и просит Генерального секретаря представить аналогичный доклад Специальному комитету по разработке международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников для его ознакомления".

Пункт 11 постановляющей части теперь будет выглядеть следующим образом:

"Подчеркивает важность того, чтобы Специальный докладчик представил свой доклад во время рассмотрения пункта, озаглавленного "Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека", и просит Генерального секретаря представить аналогичный доклад Специальному комитету по разработке международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников для его ознакомления".

Г-н ВАРЗАЗИ (Марокко) (говорит по-французски): Представитель Нигерии внес поправку как соавтор проекта резолюции, однако выясняется, что та часть, которую она хочет заменить, была предложена делегацией Марокко. Поэтому мне хотелось бы узнать причину изменения текста. Что касается Пятого комитета, я не вижу никаких финансовых последствий применительно к тексту, и потому я действительно не понимаю, почему представитель Нигерии вносит в текст изменение. Я хотел бы получить разъяснение.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Хочет ли представитель Нигерии выступить с разъяснением?

Г-жа ГАРУБА (Нигерия) (говорит по-английски): Специальный докладчик представит свой доклад Третьему комитету при рассмотрении вопроса в начале Генеральной Ассамблеи. Все те, кто принимал участие в работе Третьего комитета, помнят, что с начала рассмотрения этого вопроса нам пришлось ждать до конца ноября, пока Специальный докладчик не представил свой доклад.

Авторы специально попросили, чтобы данный вопрос не представлялся в рамках пункта 12 повестки дня – "Доклад Экономического и Социального Совета", а представлялся бы в рамках пункта 96 повестки дня, к которому, по нашему глубокому убеждению, он относится, если судить по названию.

(Г-жа Гаруба, Нигерия)

Мы считаем, что, если попросить Специального докладчика прийти и представить свой доклад Специальному комитету, а также Третьему комитету в ходе следующей сессии Генеральной Ассамблеи, то это будет означать, что Специальному докладчику придется приходить сюда дважды в течение одной сессии.

Поскольку Третий комитет занимается гуманитарными аспектами этого предмета обсуждения - вопроса о наемниках - по всем тем причинам, которые мы учитываем, Специальному докладчику необходимо представить свой доклад в Третьем комитете. Мы не стали бы просить его приходить вновь, если бы это означало какие-либо финансовые последствия.

(Г-жа Гаруба, Нигерия)

Представитель Марокко внесла правильную рекомендацию в отношении информации, сотрудничества и распространения этой информации среди тех, кто занимается этим вопросом. Мы всегда настаивали на том, что Шестой комитет или Специальный комитет по наемникам, на рассмотрении которого находится проект конвенции по этому вопросу, нуждаются в этой информации; мы согласны с этим предложением и приветствуем его.

Но соавторы искренне полагают, что нет необходимости, чтобы Специальный докладчик, который приезжал для представления доклада в начале сессии, приезжал еще раз. Нет никаких гарантий, что Специальный комитет или Шестой комитет будут рассматривать доклад одновременно с Третьим комитетом. Мы считаем, что ему нет необходимости приезжать дважды. Мы считаем, что независимо от того, когда Специальный комитет будет рассматривать конвенцию - даже если это будет в начале следующего года, как мы полагаем, - вполне достаточно просить Генерального секретаря передать этот доклад Специальному комитету для информации и использования его при подготовке проекта конвенции, который позднее будет рассматриваться тем органом, которому Генеральная Ассамблея сочтет уместным поручить это. Мы полагаем, что это будет Шестой комитет.

Я надеюсь, что этого объяснения достаточно; в противном случае, другие заинтересованные делегации постараются дать дополнительные разъяснения.

Г-жа ВАРЗАЗИ (Марокко) (говорит по-французски): Я хотела бы поблагодарить представителя Нигерии, которая меня не убедила. Меня особенно удивляет то, что соавторов проекта резолюции, который имеет огромное значение, больше всего беспокоят финансовые последствия, о которых не упоминается в тексте проекта резолюции.

Я хотела бы, чтобы мои замечания были отражены в официальных отчетах о заседаниях Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я зачитаю поправку, предложенную представителем Нигерии.

Пункт 11 следует читать:

"Подчеркивает важность того, чтобы Специальный докладчик представил свой доклад во время рассмотрения пункта, озаглавленного "Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления

(Председатель)

независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека", и просит Генерального секретаря представить аналогичный доклад Специальному комитету по разработке международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников для его ознакомления".

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна с этой поправкой?

Г-жа ВАРЗАЗИ (Марокко) (говорит по-английски): Предлагаю провести голосование.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по предложенной представителем Нигерии поправке к пункту 11 проекта резолюции, содержащегося в документе A/43/778/Add.1.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эфиопия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Италия, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мексика, Монголия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовалипротив:

Экваториальная Гвинея, Франция, Германии, Федеративная Республика, Япония, Марокко, Португалия.

Воздержались:

Австралия, Бутан, Канада, Коста-Рика, Дания, Сальвадор, Фиджи, Финляндия, Греция, Гренада, Гондурас, Ирландия, Израиль, Норвегия, Парагвай, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Испания, Швеция, Турция, Соединенные Штаты Америки.

Поправка к пункту 11 принимается 123 голосами против 6 при 21 воздержавшемся*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен

"Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению прав народов на самоопределение". Проект резолюции содержится в пункте 8 доклада (A/43/778/Add.1).

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции с поправками к пункту 11.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика,

* Впоследствии делегация Исландии информировала Секретариат, что она намеревалась воздержаться.

Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали
против:

Бельгия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Канада, Коста-Рика, Дания, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Финляндия, Греция, Гондурас, Исландия, Ирландия, Израиль, Маврикий, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Самоа, Испания, Швеция, Турция.

Проект резолюции III с внесенными поправками принимается 125 голосами против 10 при 21 воздержавшемся (резолюция 43/107).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея завершила рассмотрение пункта 96 повестки дня.

Теперь Ассамблея приступает к рассмотрению проекта резолюции Третьего комитета по пункту 97 повестки дня, озаглавленному "Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости" (A/43/869). В пункте 7 этого доклада содержится проект резолюции.

Этот проект резолюции был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 43/108).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея завершила рассмотрение пункта 97 повестки дня.

(Председатель)

Сейчас мы переходим к докладу Третьего комитета по пункту 98 повестки дня, озаглавленному "Права человека и научно-технический прогресс" (A/43/870).

Я предоставляю слово представителю Соединенного Королевства, который хочет выступить с заявлением.

Г-н РАВЕН (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): В пункте 5 доклада (A/43/870) по этому вопросу перечень соавторов проекта резолюции A/C.3/43/L.45 является неполным. Самоа также является соавтором, но в списке эта страна отсутствует. Я был бы признателен за внесение исправления.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Исправление будет отражено в отчете о заседании. Ассамблея сейчас примет решение по рекомендациям Третьего комитета в пункте 17 его доклада (A/43/870).

Проект резолюции I озаглавлен "Последствия научно-технического прогресса для прав человека".

Третий комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 43/109).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции II, озаглавленному "Права человека и научно-технический прогресс".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия,

Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосования

против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции II принимается 133 голосами при 24 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 43/110).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Мальты, который выступит с объяснением мотивов голосования.

Г-н БОРГ ОЛИВЬЕР (Мальта) (говорит по-английски): Мальта проголосовала за только что принятую резолюцию, поскольку у нас нет возражений по ее содержанию, но мы хотели бы отметить, что название неточно отражает это содержание, которое скорее касается мирного использования научно-технических достижений, а не прав человека.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту резолюции III, озаглавленному "Права человека и научно-технический прогресс: право на жизнь".

Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 43/111).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили рассмотрение пункта 98 повестки дня.

Сейчас Ассамблея перейдет к рассмотрению доклада Третьего комитета (A/43/871) по пункту 99 повестки дня, озаглавленному "Вопрос о конвенции о правах ребенка".

Проект резолюции рекомендован Третьим комитетом в пункте 8 его доклада.

(Председатель)

Третий комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 43/112).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 99 повестки дня.

Сейчас Ассамблея приступит к рассмотрению доклада Третьего комитета по пункту 100 повестки дня (A/43/872), озаглавленному "Международные пакты о правах человека", и примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 18 его доклада.

Проект резолюции I озаглавлен "Неделимость и взаимозависимость экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав".

Поступила просьба о проведении отдельного, заносимого в отчет о заседании голосования по восьмому пункту преамбулы проекта резолюции I. Если не будет возражений, я вначале поставлю на голосование восьмой пункт преамбулы проекта резолюции I.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур,

Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали
против:

Бельгия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Люксембург, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австрия, Канада, Дания, Финляндия, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Испания, Свазиленд, Швеция.

Восьмой пункт преамбулы проекта резолюции I сохраняется 133 голосами против 7 при 16 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции в целом.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдинские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка,

Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали
против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австрия, Бельгия, Канада, Чили, Дания, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Испания, Свазиленд, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции I в целом принимается 132 голосами против 1 при 23 воздержавшихся (резолюция 43/113).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II касается Международных пактов о правах человека.

Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 43/114).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Мальты для разъяснения мотивов голосования.

Г-н БОРГ ОЛИВЬЕР (Мальта) (говорит по-английски): Я хотел бы разъяснить мотивы голосования моей делегации по проекту резолюции I, озаглавленному "Неделимость и взаимозависимость экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав".

Хотя моя делегация проголосовала за этот проект резолюции, я хотел бы высказать некоторые замечания в отношении пункта 7 преамбулы, ибо, по мнению моей делегации, препятствия на пути полного осуществления прав человека являются более широко распространенными, чем указывается в этом пункте, и фактически основной причиной этого является отсутствие или подавление подлинной демократии.

Что касается пункта 8 преамбулы, суверенитет, о котором говорится в этом пункте, должен в соответствии с Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах осуществляться без нанесения ущерба каким-либо обязательствам, вытекающим из международного экономического сотрудничества, основанного на принципе взаимной выгоды и на международном праве.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили рассмотрение пункта 100 повестки дня. Сейчас Ассамблея будет рассматривать доклад Третьего комитета по пункту 101 повестки дня, озаглавленному "Обязательства по предоставлению докладов государствами - участниками соглашений Организации Объединенных Наций о правах человека" (A/43/873).

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 13 его доклада.

Доклад Пятого комитета о последствиях для бюджета по программам этого проекта резолюции содержится в документе A/43/937.

Третий комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 43/115)*.

*Г-н Ван Лиероп (Вануату), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили рассмотрение пункта 101 повестки дня.

Ассамблея переходит сейчас к рассмотрению доклада Третьего комитета по пункту 102 повестки дня, озаглавленному "Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев" (A/43/874).

Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов для разъяснения мотивов голосования перед голосованием.

Г-жа БЕРН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Я хотела бы выступить с разъяснением позиции моей делегации по проектам резолюций I и III по вопросу о беженцах, содержащимся в документе A/43/874.

Соединенные Штаты воздают должное государствам-членам за то, что они демонстрируют непоколебимое стремление международного сообщества оказать помощь беженцам в их беде путем принятия без голосования многочисленных резолюций по данному вопросу. Задача, стоящая сейчас перед нами, состоит в том, чтобы обеспечить защиту беженцев и облегчить их страдания. Предстоит еще очень многое сделать.

В этом году мы не присоединились к числу авторов целого ряда проектов резолюций по отдельным странам, которые во многом повторяют формулировки предыдущих резолюций и требуют все новых докладов. Этот ритуал вряд ли способствует нахождению решений проблем беженцев, он лишь поглощает скудные административные ресурсы международных организаций.

Соединенные Штаты предлагают и готовы стать соавторами проекта общей резолюции в отношении африканских беженцев. Этот проект общей резолюции должен заменить все проекты резолюций по отдельным странам. Таким образом, мы последовали бы примеру резолюции по проблеме центральноамериканских беженцев.

Что касается проблемы центральноамериканских беженцев, мы считаем, что вопросы, о которых идет речь в пунктах 6 и 8 этого проекта резолюции, должны быть обсуждены на самой Конференции. Они не должны быть представлены участникам Конференции как принятые заранее выводы. Кроме того, мы надеемся, что расходы на проведение этой Конференции будут покрываться за счет существующих ресурсов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по четырем проектам резолюций Третьего комитета, содержащимся в пункте 17 его доклада.

(Председатель)

Проект резолюции I, озаглавленный "Международная конференция по вопросу о бедственном положении беженцев, репатриантов и перемещенных лиц в южной части Африки", был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 43/116).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев".

Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 43/117).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Международная конференция по проблеме центральноамериканских беженцев". Третий комитет принял проект резолюции III также без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 43/118).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен "Международная конференция по проблеме индокитайских беженцев".

Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 43/119).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили, таким образом, рассмотрение пункта 102 повестки дня.

Ассамблея переходит сейчас к рассмотрению доклада Третьего комитета по пункту 103 повестки дня, озаглавленному "Международная кампания по борьбе против незаконного оборота наркотиков" (A/43/875).

Я предоставляю слово представителю Багамских Островов.

Г-жа ШЕРМАН-ПИТЕР (Багамские Острова) (говорит по-английски): Багамские Острова хотели бы просто предложить поправку к проекту резолюции III. В предпоследней строке восьмого пункта преамбулы содержится ссылка на "географические ситуации". Предыдущие резолюции ссылались на "географическое положение". Я думаю, что при переводе с испанского языка вместо слова "положение" было использовано слово "ситуация". Багамские Острова хотели бы, чтобы было восстановлено слово "положение". Это просто исправление.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Багамских Островов. То, что она высказала, было учтено и будет отражено в официальных отчетах о заседании Ассамблеи.

Сейчас Ассамблея примет решения по трем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 13 его доклада.

Проект резолюции I, озаглавленный "Подготовка проекта конвенции о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ", был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 43/120).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Использование малолетних детей в операциях незаконного оборота наркотиков и реабилитация несовершеннолетних наркоманов".

Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 43/121).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III, озаглавленный "Международная кампания по борьбе против злоупотребления наркотиками и их незаконного оборота", был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 43/122).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили рассмотрение пункта 103 повестки дня.

(Председатель)

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад (A/43/876) Третьего комитета по пункту 104, озаглавленному "Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

Ассамблея примет решения по шести проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 25 его доклада. После того как все решения будут приняты, у представителей будет возможность объяснить мотивы своего голосования.

Проект резолюции I озаглавлен "Уважение прав каждого человека владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими и его значение для экономического и социального развития государств-членов".

Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 43/123).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II касается влияния собственности на осуществление прав человека и основных свобод.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова,

Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Мальта.

Проект резолюции II принимается 129 голосами против 24 при 1 воздержавшемся (резолюция 43/124).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту резолюции III, озаглавленному "Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

Сейчас Ассамблея примет решение по этому проекту резолюции. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий,

Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали
против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Чили, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Филиппины, Португалия, Испания, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции III принимается 130 голосами против 1 при 25 воздержавшихся (резолюция 43/125).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы примем решение по проекту резолюции IV, также озаглавленному "Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод". Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика),

Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Бельгия, Канада, Франция, Германии, Федеративная Республика, Япония, Люксембург, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Дания, Финляндия, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция.

Проект резолюции IV принимается 135 голосами против 8 при 14 воздержавшихся (резолюция 43/126).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции V озаглавлен "Право на развитие". Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 43/127).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции VI, озаглавленный "Развитие деятельности по общественной информации в области прав человека", без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 43/128).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, который желает выступить с разъяснением мотивов голосования.

Г-жа БЕРН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты не участвовали в принятии решения Генеральной Ассамблеей ни по проекту резолюции IV, озаглавленному "Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод", ни по проекту резолюции V, озаглавленному "Право на развитие".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, мы закончили рассмотрение пункта 104 повестки дня.

Сейчас я прошу Ассамблею обратить внимание на доклад (A/43/877) Третьего комитета по пункту 105, озаглавленному "Новый международный гуманитарный порядок".

Ассамблея примет решения по трем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 19 этого доклада.

Проект резолюции I, озаглавленный "Новый международный гуманитарный порядок", был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также желает принять этот проект резолюции?

Проект резолюции I принимается (резолюция 43/129).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Содействие развитию международного сотрудничества в гуманитарной области". Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 43/130).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Гуманитарная помощь жертвам стихийных бедствий и подобных чрезвычайных ситуаций". Он принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея также желает принять этот проект резолюции без голосования?

Проект резолюции III принимается (резолюция 43/131).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, мы закончили рассмотрение пункта 105 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад (A/43/878) Третьего комитета по пункту 106 повестки дня, озаглавленному "Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания".

(Председатель)

Сейчас мы примем решения по трем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 12 его доклада.

Проект резолюции I, озаглавленный "О состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания", был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 43/132).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток". Третий комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 43/133).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III касается пыток и бесчеловечных видов обращения, которым подвергаются в Южной Африке и Намибии дети, содержащиеся в заключении. Третий комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 43/134).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы закончили рассмотрение пункта 106 повестки дня.

(Председатель)

Теперь мы переходим к докладу (A/43/814) Третьего комитета по пункту 107 повестки дня, озаглавленному "Семьи в процессе разничия".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 12 его доклада.

Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 43/135).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Туниса для объяснения позиции его делегации по данному вопросу.

Г-н БАШТОБДЖИ (Тунис) (говорит по-французски): Моя делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, содержащемуся в пункте 12 документа A/43/814. Однако, подтверждая свою поддержку провозглашению Организацией международного года семьи, в то же время мы хотели бы подчеркнуть, что моя делегация очень хотела бы надеяться увидеть в проекте резолюции определение семьи как естественной и основной ячейки общества, как это закреплено в пункте 1 статьи 10 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, что получило свое отражение в резолюции 42/134, принятой Генеральной Ассамблеей 7 декабря 1987 года. С точки зрения моей делегации, это определение является наиболее подходящим и поэтому должно являться краеугольным камнем в будущей работе Ассамблеи в данной области.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом мы завершаем рассмотрение пункта 107 повестки дня.

Теперь мы переходим к докладу (A/43/815) Третьего комитета по пункту 144 повестки дня, озаглавленному "Ответственность государств за запрещение на своей территории и за непоощрение и неподдержание на территории других государств шовинистических, расистских и других проявлений, которые могут вызвать разлад между народами, и участие правительств и средств массовой информации в борьбе против таких проявлений и в воспитании народов и молодежи в духе мирного сотрудничества и международного согласия и оценка осуществления Декларации о распространении среди молодежи идеалов мира, взаимного уважения и взаимопонимания между народами".

Я предлагаю членам Ассамблеи обратить свое внимание на проект резолюции, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 10 его доклада.

Этот проект резолюции был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 43/136).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы завершаем рассмотрение пункта 144 повестки дня.

Следующий на нашем рассмотрении доклад (A/43/868) Третьего комитета по пункту 12 повестки дня, озаглавленному "Доклад Экономического и Социального Совета".

Г-жа БЁРН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Делегации Португалии, Испании и Соединенного Королевства указали на то, что если возможно включить названия их государств в список авторов проекта резолюции XXI, озаглавленного "Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов", они бы хотели, чтобы это было сделано. Мы просим, чтобы это их желание было отражено в стенографических отчетах.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Это будет сделано.

Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые хотели бы выступить по мотивам голосования до голосования.

Г-н МОРА ГОДОЙ (Куба) (говорит по-испански): Мы хотели бы объяснить мотивы своего голосования по проекту резолюции XXI, озаглавленному "Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов", который Третий комитет принял без голосования.

Кубинская делегация не противостоит консенсусу, хотя текст и не отражает наши основные интересы, касающиеся этого проекта резолюции. Фактически, в нем четко не указано, что в этой области ничто не может противоречить суверенитету государств проводить выборы согласно их национальным законам и системе. В пункте 3 сделана попытка предписать общую модель для всех, однако мы хотели бы подчеркнуть, что в этом пункте ничто не должно интерпретироваться или использоваться для предубежденного отношения к другим выборным системам.

(Г-н Мора Годой, Куба)

В проекте резолюции также даже единожды не упоминается правительство Южной Африки, которое несет самую большую ответственность за установление в этой стране системы апартеида и против которого Организация Объединенных Наций безуспешно пыталась применить обязательные санкции.

Хотя, как показал процесс переговоров, ни одна из делегаций не возражала против упоминания названия этой страны в проекте резолюции, возражение, выдвинутое одной единственной страной, означало, к сожалению, что это не представляется возможным. Если бы события развивались иначе, это способствовало бы, возможно, достижению более реального консенсуса.

Мы считаем, что в будущем всякий проект резолюции по этому вопросу должен отражать такую озабоченность международного сообщества.

У нас также имеются оговорки относительно включения в повестку дня Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблеи нового пункта, поскольку мы считаем это излишним. Это не является частью процесса рационализации, которым мы пытаемся охватить работу Организации Объединенных Наций, и поэтому нам следует пересмотреть решение о его включении по пункту, уже стоящему в повестке дня как Комиссии по правам человека, так и Генеральной Ассамблеи.

Г-н МАХАЛЛАТИ (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Я хотел бы изложить нашу позицию в отношении проекта резолюции I.

В этом году под воздействием обнадеживающей и конструктивной атмосферы, царящей в международных делах в целом, и появившейся в международных организациях тенденции к сосредоточению внимания на консенсусе как наиболее предпочтительном и естественно более эффективном пути принятия решений в частности моя делегация предприняла разумные, конструктивные и смелые шаги. Я официально объявил о готовности моего правительства осуществлять полномасштабное сотрудничество со Специальным представителем Комиссии по правам человека с целью предоставления ему возможности до конца выполнить свой мандат. Я также объявил о готовности моей делегации присоединиться к решению, которое было бы принято путем консенсуса и которое было бы направлено на решение указанной задачи, стоящей перед Комиссией по правам человека, через Специального представителя Комиссии по правам человека г-на Галиндо Поля. В этой связи я имел с г-ном Полем, по моей просьбе, специальные продолжительные консультации. Я пытался узнать у Специального представителя, каким

(Г-н Махаллати, Исламская
Республика Иран)

бы он хотел видеть решение Третьего комитета по вопросу о будущем характере действий. Г-н Поль высказался весьма конкретно и подтвердил, что его единственной заботой было выполнение врученного ему мандата. Он добавил, что не может просить ничего большего.

К сожалению, вопреки мнению не только большинства государств-членов, но и большинства авторов рассматриваемого проекта резолюции, выступающих за принятие решения путем консенсуса, некоторые из авторов проекта резолюции, чьи имена я не стану называть, настаивали на следовании старой дорогой, ведущей к антагонизму, и на принятии проекта резолюции, направленного против Исламской Республики Иран. Похоже, они были заинтересованы не в положительном воздействии нашего конструктивного предложения, а в принятии проекта резолюции, направленного против Исламской Республики Иран. В оправдание они приводили неубедительный довод, состоящий в том, что ввиду существования доклада, в котором говорится о якобы имевших место случаях нарушения прав человека в Иране, они считали своим долгом настаивать на принятии этого проекта резолюции. Таким образом, промежуточный доклад Специального представителя стал основной причиной появления у указанных авторов навязчивой идеи о принятии проекта резолюции, направленного против Исламской Республики Иран, в то время как сам автор промежуточного доклада – Специальный представитель – в действительности приветствовал наше предложение, принятие которого полностью обеспечило бы выполнение им своего мандата. Образовался порочный круг, в который попали некоторые из авторов проекта резолюции и против которого они не смогли найти разумного противодействия. Большинство авторов проекта, несомненно, поняли и оценили достоинства и практическую направленность наших предложений, но, будучи связаны клятвой верности, были вынуждены остаться в этом порочном круге.

Помимо наличия этого порочного круга, указанные авторы проекта резолюции, не сумевшие ни во время обсуждений в Комитете, ни в частных беседах со мной выдвинуть веских аргументов в защиту своего необъяснимого упорства в насаждении содержащихся в промежуточном докладе голословных обвинений, четко показали, что в отношении господства правовых норм в международных отношениях они проводят двойственную политику, основанную на избирательном подходе. В зависимости от того,

(Г-н Махаллати, Исламская
Республика Иран)

что они считают для себя выгодным, эти страны занимают в разное время различные, а подчас и в значительной степени противоречащие одна другой позиции по взаимосвязанным вопросам.

Чтобы не быть голословным, я хотел бы спросить одного из авторов проекта резолюции, представляющего страну, ставшую жертвой применения ужасного химического оружия во время первой мировой войны и имеющей в этом отношении непосредственный опыт, а также представителей делегаций некоторых других стран, явно находящихся в авангарде борцов за права человека, почему в Третий комитет не представлен доклад, не говоря уже о принятии действий или решений, по вопросу об укоренившейся в предыдущие месяцы практике уничтожения представителей угнетенного меньшинства с помощью химического оружия. Представитель делегации страны, ставшей непосредственной жертвой применения химического оружия, несомненно, согласится со мной в том, что смерть, вызванная применением химического оружия, является наиболее ужасным видом пытки и, вследствие этого, – серьезнейшим нарушением принципа соблюдения прав человека. Этому представителю известно, что химическое оружие имеет неизбирательное действие и что оно убивает, калечит и обрекает на вечные муки всех без разбора.

Я так и не получил ответа на свой вопрос о том, почему те, кто считается поборниками прав человека, не внесли проект резолюции в связи с этой человеческой трагедией. Нам всем известно, что они приняли обусловленное политическими соображениями решение развернуть пропагандистскую кампанию в защиту кучки иностранных элементов внутри Ирана и закрыть глаза на методическое уничтожение с помощью химического оружия целой нации. Поэтому единственный логический вывод, который можно сделать на основе сложившейся сейчас в Третьем комитете ситуации, по крайней мере в том, что касается нашего случая, состоит в том, что мотивы того упорства, с которым некоторые из авторов проекта резолюции настаивают на его принятии, выходят далеко за пределы области прав человека и коренятся в различного рода соображениях чисто политического характера.

Мы осуждаем такую ориентацию на политические соображения и твердо считаем, что она имеет серьезные и негативные последствия для принципов прав человека, и в частности для их практического осуществления.

(Г-н Махаллати, Исламская
Республика Иран)

Несмотря на все мною сказанное, я не потерял надежды и веры в коллективную мудрость группы. Я встречался со Специальным представителем и вручил ему один документ, который, как я считаю, сыграл важную роль в изменении его точки зрения на ситуацию в области прав человека в Исламской Республике Иран. Сейчас всем должно быть ясно, что та ложная информация, которая была представлена Специальному представителю террористической группировкой, разместившей свою штаб-квартиру в столице страны, которая вела агрессивную войну против моей страны, лишена всякого реального основания и направлена лишь на достижение пропагандистских целей.

В заключение я хотел бы еще раз подчеркнуть, что в мои намерения не входила критика промежуточного доклада; я лишь сделал некоторые замечания относительно содержащихся в нем безосновательных обвинений. Несмотря на сказанное мною и несмотря на нашу осведомленность в отношении разделяемых небольшим количеством стран определенных политических соображений, я внес некоторые практические, реалистические и конструктивные предложения, позволяющие Специальному представителю осуществить свой мандат; эти предложения по-прежнему остаются в силе. Мы также намерены продолжать сотрудничать со Специальным представителем, однако одновременно с этим я четко заявляю, что ни при каких обстоятельствах мы не уступим политическому шантажу.

Я выражаю глубокое сожаление по поводу представления рассматриваемого проекта резолюции, который, в случае его принятия, создаст, вопреки нашему желанию и предпринимаемым нами усилиям, ненужные препятствия на пути к успешному выполнению Специальным представителем поставленной перед ним задачи. Поэтому ответственность за всякий провал или отсрочку в осуществлении этой задачи должна лечь на те делегации, которые, несмотря на наличие жизнеспособного взаимоприемлемого решения проблемы, упорно стремятся идти по пути конфронтации. Я хотел бы также выразить признательность всем делегациям, заявившим в той или иной форме о своей поддержке нашей принципиальной позиции, в частности Председателю Третьего комитета, приложившему много усилий для достижения консенсуса в Комитете. Поэтому я хотел бы обратиться ко всем представителям с призывом голосовать против данного проекта резолюции, с тем чтобы обеспечить скорейшее, полное и удовлетворительное осуществление Специальным представителем порученного ему мандата. В этом случае Комиссия по правам человека сможет изложить свою точку зрения по относящимся к этому вопросу фактам, изученным и проверенным Специальным представителем.

Г-н УМЕР (Пакистан) (говорит по-английски): По мнению нашей делегации, проект резолюции I "Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран", который фигурирует на странице 33 документа A/43/868, не только имеет недостатки в том, что касается его содержания, но и вообще не нужен.

Этот проект резолюции страдает недостатками, так как он построен на утверждениях, не подкрепленных никакими доказательствами. В нем просматривается тенденция придать утверждениям, основанным на информации из вторых рук, неоправданную степень правдивости, в результате чего этот документ теряет объективность и весомость.

В этом проекте резолюции также не принимается во внимание серьезное и искреннее предложение правительства Исламской Республики Иран оказывать Специальному представителю Комиссии по правам человека всяческое содействие при исполнении им своих полномочий.

В своем заявлении в Третьем комитете 25 ноября Постоянный представитель Исламской Республики Иран заявил, что его страна полностью готова выступить в поддержку принятия Генеральной Ассамблеей консенсусом решения, которое позволило бы Специальному представителю полностью и в кратчайшие возможные сроки выполнить свой мандат. Он также предложил проект решения, в котором подчеркивается готовность Исламской Республики Иран до конца 1988 года оказывать Специальному представителю содействие во всех отношениях в интересах осуществления его мандата.

Это предложение явилось неопровержимым доказательством наличия у Ирана доброй воли и оно должно было бы получить одобрение и поддержку со стороны всех беспристрастных людей. В самом деле, достойно сожаления, что это важное предложение было проигнорировано. Очевидно, что принятие рассматриваемого проекта резолюции, который построен, главным образом, на необоснованных утверждениях, не будет способствовать достижению той цели, которая преследовалась этим проектом резолюции.

В только что выслушанном нами заявлении представитель Исламской Республики Иран вновь подтвердил готовность его правительства к сотрудничеству со Специальным представителем и заявил о том, что сделанные им ранее предложения остаются в силе. Поэтому до сих пор существует возможность избавить себя от разочарований и сделать выбор в пользу предложения, которое носит добросовестный, конструктивный и примирительный характер.

(Г-н Умер, Пакистан)

Принятие находящегося в настоящее время на рассмотрении проекта резолюции вполне может негативно сказаться на возможности такого выбора. Мы считаем, что такая линия поведения была бы неразумной и безответственной. В силу этой причины, а также других причин, упомянутых ранее, наша делегация будет голосовать против проекта резолюции "Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран".

Г-н АБУ-ХАЛИД (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-английски): Мы только что выслушали заявление Постоянного представителя Исламской Республики Иран, в котором была официально изложена позиция его правительства по отношению к проекту резолюции "Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран". Эта позиция очень четкая, и ее следует поддержать. Исламская Республика Иран безоговорочно выразила свою готовность к тому, чтобы оказывать содействие Специальному представителю в выполнении им своего мандата всецело, безусловно, немедленно до конца 1988 года и так, как Специальный представитель сочтет это целесообразным. Это очень ясная для всех позиция; и, принимая к сведению такую официальную позицию, мы выражаем уверенность в том, что достижение целей, поставленных Комиссией по правам человека, обеспечено, что мандат Специального представителя будет полностью выполнен, а также что его доклад Комиссии на следующей сессии будет достоверным.

Мы хотели бы также призвать всех членов Ассамблеи дать возможность этой новой конструктивной позиции Исламской Республики Иран проявиться на практике, с тем чтобы можно было избежать конфронтационного подхода к создавшемуся положению, подхода, который не может обеспечить достижения целей, преследуемых данным проектом резолюции. Мы считаем, что результатов, на получение которых мы, с достаточным на то основанием, рассчитываем, можно быстрее достичь на основе нового конструктивного подхода к этому вопросу, на основе отказа от неблагоприятных политических целей, а также от голословных обвинений в адрес Ирана.

Поэтому наша делегация проголосует против этого проекта резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по 23 проектам резолюций, приведенным в пункте 107 доклада Третьего комитета (A/43/868). После того как все решения будут приняты, члены Ассамблеи вновь получают возможность выступить по мотивам голосования.

(Председатель)

Сначала мы переходим к проекту резолюции I "Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран". Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Антигуа и Барбуда, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Белиз, Ботсвана, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Колумбия, Коста-Рика, Дания, Доминика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Гренада, Гватемала, Гондурас, Исландия, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Лесото, Люксембург, Мальта, Маврикий, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Соломоновы Острова, Испания, Свазиленд, Швеция, Того, Тринидад и Тобаго, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла.

Голосовали

против:

Албания, Алжир, Ангола, Бахрейн, Бангладеш, Бруней Даруссалам, Куба, Демократический Йемен, Эфиопия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Никарагуа, Нигер, Оман, Пакистан, Катар, Румыния, Шри-Ланка, Судан, Сирийская Арабская Республика, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания.

Воздержались:

Бутан, Бразилия, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Камерун, Коморские Острова, Кот-д'Ивуар, Кипр, Джибути, Египет, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Индия, Кения, Ливан, Либерия, Малави, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Марокко, Непал, Нигерия, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сомали, Суринам, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Проект резолюции I принимается 61 голосом против 25 при 44 воздержавшихся
(резолюция 43/138).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "О состоянии Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него".

Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 43/138).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Положение в области прав человека в Афганистане".

Я предоставляю слово представителю Афганистана, который хотел бы разъяснить свою позицию по проекту резолюции III.

Г-н МЕХНАИ (Афганистан) (говорит по-английски): Моя делегация не принимала участия в принятии Третьим комитетом решения по проекту резолюции III, озаглавленному "Положение в области прав человека в Афганистане" (A/43/868). Но это не отражено в докладе Комитета. Поэтому я прошу официально зафиксировать, что моя делегация не намерена принимать участие в принятии решения по проекту резолюции III.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Это будет отражено в отчете.

Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 43/139).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен "Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека в регионе Азии и Тихого океана".

Этот проект резолюции был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также желает принять его?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 43/140).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции V озаглавлен "Положение беженцев в Судане".

Этот проект резолюции также был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также желает принять его?

Проект резолюции V принимается (резолюция 43/141).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции VI озаглавлен "Гуманитарная помощь беженцам в Джибути".

(Председатель)

Третий комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 43/142).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции VII касается вопроса о чрезвычайной помощи добровольным репатриантам и перемещенным лицам в Чаде.

Третий комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять его?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 43/143).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Следующий проект резолюции касается вопроса об оказании помощи беженцам и репатриантам в Эфиопии.

Третий комитет принял проект резолюции VIII без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции VIII принимается (резолюция 43/144).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции IX, озаглавленному "Положение в области прав человека и основных свобод в Сальвадоре".

Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции IX принимается (резолюция 43/145).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции X озаглавлен "Меры по улучшению положения и обеспечению уважения прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов". Доклад Пятого комитета о последствиях данного проекта резолюции для бюджета по программам содержится в документе A/43/936.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет,

Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовалипротив:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Германии, Федеративная Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции X принимается 154 голосами против 1 при 2 воздержавшихся (резолюция 43/146).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции XI касается вопроса о помощи беженцам в Сомали.

Третий комитет принял проект резолюции XI без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции XI принимается (резолюция 43/147).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции XII касается вопроса о помощи беженцам и перемещенным лицам в Малави.

Третий комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции XII принимается (резолюция 43/148).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции XIII озаглавлен "Помощь учащимся-беженцам в южной части Африки".

Третий комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции XIII принимается (резолюция 43/149).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции XIV озаглавлен "Меры, которые должны быть приняты против нацистской, фашистской и неофашистской деятельности и всех других форм тоталитарной идеологии и практики, основанных на апартеиде, расовой дискриминации и расизме и систематическом отказе в правах человека и основных свободах".

Третий комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции XIV принимается (резолюция 43/150).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции XV, озаглавленному "Суммарные или произвольные казни".

Третий комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции XV принимается (резолюция 43/151).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции XVI касается региональных мероприятий по поощрению и защите прав человека.

Третий комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции XVI принимается (резолюция 43/152).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции XVII, который касается вопроса о правах человека при отправлении правосудия.

Третий комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции XVII принимается (резолюция 43/153).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции XVIII, озаглавленному "Права человека и массовый уход".

(Председатель)

Третий комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции XVIII принимается (резолюция 43/154).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции XIX озаглавлен "Международное сотрудничество в разрешении международных проблем социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии всеобщего уважения к правам человека и основным свободам и их соблюдения".

Третий комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции XIX принимается (резолюция 43/155).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции XX озаглавлен "Улучшение социальных условий жизни".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских

Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Франция, Германии, Федеративная Республика, Израиль, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Финляндия, Греция, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Мальта, Испания, Швеция.

Проект резолюции XX принимается 130 голосами против 16 при 9 воздержавшихся (резолюция 43/156)*.

* Впоследствии делегация Малави информировала Секретариат, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции XXI озаглавлен "Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов". Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции XXI принимается (резолюция 43/157).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции XXII, который касается положения в области прав человека и основных свобод в Чили. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Бенин, Боливия, Ботсвана, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Кабо-Верде, Колумбия, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Доминика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Финляндия, Франция, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Исландия, Индия, Ирландия, Италия, Ямайка, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Мозамбик, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сейшельские Острова, Соломоновы Острова, Испания, Шри-Ланка, Свазиленд, Швеция, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали
против:

Чили.

Воздержались:

Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Бутан, Бразилия, Бруней Даруссалам, Бирма, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Демократическая Кампучия, Джибути, Египет, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Габон, Гренада, Гаити, Гондурас, Индонезия, Ирак, Израиль, Япония, Иордания, Ливан, Лесото, Либерия, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Непал, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Катар, Сент-Китс

и Невис, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Судан, Суринам, Таиланд, Турция, Соединенные Штаты Америки, Йемен, Заир.

Проект резолюции XXII принимается 97 голосами против 1 при 55 воздержавшихся (резолюция 43/158).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции XXIII, озаглавленному "Насильственные или недобровольные исчезновения". Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции XXIII принимается (резолюция 43/159).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я предлагаю представителям перейти к проектам решений, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 108 его доклада (A/43/868).

Проект решения I рекомендован Третьим комитетом для принятия Ассамблеей. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна принять его?

Проект решения I принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект решения II рекомендован Третьим комитетом для принятия Ассамблеей. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна принять его?

Проект решения II принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект решения III рекомендован Третьим комитетом для принятия Генеральной Ассамблеей.

Проект решения III принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителям, желающим выступить с объяснением мотивов голосования.

Г-жа БУМ (Камерун) (говорит по-французски): Делегация Камеруна присоединилась к консенсусу по проекту резолюции XXI, "Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов", поскольку принципы, изложенные в этом документе, закреплены в нашей конституции. Эти принципы наши свое полное воплощение в ходе недавних выборов, проходивших в нашей стране в апреле.

Что касается пункта 3 постановляющей части резолюции, то моя делегация хотела бы подчеркнуть, что она исходит из формулировки фразы в пункте 3 "... an electoral process which accomodates distinct alternatives", как она дана во французском тексте резолюции, а не в английском.

Г-жа БЕРН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Важно, чтобы положение в области прав человека в Афганистане оставалось в поле зрения международного сообщества. Не менее важно то, что мы не должны забывать или игнорировать основные причины нарушения прав человека в этой многострадальной стране. Улучшение положения в области прав человека прежде всего зависит от полного вывода советских войск и восстановления независимого, имеющего широкую основу и свободно избранного афганского правительства. Присутствие советских войск в Афганистане и их поддержка незаконного режима Кабула создали ситуацию, которая привела к драматическому ухудшению положения в области прав человека в этой оккупированной стране. Чем скорее советские войска покинут эту страну и будет установлен новый политический порядок, тем скорее будет создана положительная обстановка в области прав человека.

Поэтому мы согласны с тем, что основное внимание по-прежнему должно быть сосредоточено на вопросе о широких и постоянных нарушениях прав человека, которым режим Кабула продолжает подвергать афганский народ. Резолюция по Афганистану, только что принятая Ассамблеей, преследует эту цель. В числе своих более важных выводов Генеральная Ассамблея отмечает, что нарушения прав человека происходят так же часто, как и в прошлом; что свыше 2000 человек до сих пор находятся в тюрьмах по политическим мотивам; что по-прежнему поступают утверждения о пытках и плохом обращении с заключенными и продолжают случаи исчезновения отдельных лиц; и наконец, что за годы конфликта экономическое, социальное и культурное положение в Афганистане ухудшилось и в настоящее время стало критическим.

В резолюции в отдельных случаях упоминается о некоторых улучшениях в области прав человека. Например, Международный комитет Красного Креста (МККК) имел возможность посетить в середине 1988 года печально известную тюрьму "Пол-Э-Чархи" после длительных переговоров, которые были начаты в 1987 году. Именно в связи с событием такого рода Соединенные Штаты трактуют упоминание в резолюции о "некотором улучшении" положения в области прав человека, но, к сожалению, это всего лишь скромное минимальное достижение. МККК не смог посетить другие места содержания людей под арестом – по крайней мере три из которых находятся в Кабуле – где, по сообщениям, постоянно применяются пытки.

(Г-жа Берн, Соединенные Штаты)

В целом Соединенные Штаты не считают, что в 1988 году произошли коренные или фундаментальные изменения в области прав человека в Афганистане. Права человека отдельных лиц по-прежнему нарушаются и подавляются в широком масштабе. Произвольные убийства и другие акты насилия в отношении подозреваемых противников режима по-прежнему остаются обычной практикой. Не прекращаются случаи исчезновения лиц в районах, находящихся под контролем режима. Во многих случаях непонятные исчезновения юношей объясняются насильственной вербовкой на военную службу. Власти режима часто применяют пытки с целью наказания или получения информации или признаний. Эта политика широко распространена, и это указывает на то, что она официально санкционирована. И наконец, не существует никаких правовых гарантий для предотвращения произвольных арестов или задержания. Афганцы, находящиеся в районах, контролируемых режимом, сталкиваются с незаконными арестами со стороны сил безопасности. Зачастую арестованным либо не предъявляют обвинений до суда, а порой они просто не предстают перед судом.

Это лишь краткий перечень наиболее вопиющих нарушений прав человека режимом Кабула. Уважение гражданских прав, таких, как свобода слова или мирных собраний и ассоциаций, к сожалению, также отсутствует.

Некоторые пытаются возразить, что режим Кабула и моджахидины в равной степени виновны в нарушениях прав человека. Это циничная и бесполезная уловка. Факты свидетельствуют об обратном. Именно режим Кабула нарушает права человека в Афганистане и несет ответственность за основные случаи нарушения прав человека в этой стране.

(Г-жа Берн, Соединенные Штаты)

В заключение позвольте мне вновь подчеркнуть важность того, чтобы международное сообщество внимательно следило за соблюдением прав человека в Афганистане. Мы убеждены также, как, мы считаем, и большинство других народов, в том, что положение с правами человека в этой стране значительно улучшится, как только будет покончено с советской оккупацией, и будет создано законное представительное правительство на основе самоопределения.

Именно учитывая это, Соединенные Штаты присоединились к консенсусу по принятой в 1988 году резолюции по правам человека в Афганистане.

Г-н МЕСА (Сальвадор) (говорит по-испански): В ходе обсуждений пункта 12 повестки дня – "Доклад Экономического и Социального Совета" – в отношении Сальвадора моя делегация высказала позицию моего правительства по вопросу о правах человека. Я считаю, что сегодня важно вновь прокомментировать проект резолюции IX, только что принятый Генеральной Ассамблеей.

Прежде всего, я хотел бы отметить, что текст резолюции явился результатом переговоров среди группы латиноамериканских стран, объединенных историческими связями с Центральной Америкой и участвующих в процессе достижения мира в регионе. Эта группа стран лучше остальных знакома с нашим историческим, политическим, социальным и экономическим развитием; в той или иной степени они также признают меры и усилия правительства Сальвадора, предпринятые в последние годы в целях защиты и развития прав человека.

Хотя текст был согласован в ходе переговоров, мы не считаем, что он является сбалансированным, и мы хотели бы видеть его более объективным и сбалансированным в соответствии с замечаниями, содержащимися в докладе Специального представителя, чтобы в нем прямо говорилось о диверсиях и актах терроризма, которые затрагивают права человека в Сальвадоре.

Я считаю, что моя делегация действовала в духе доброй воли и сотрудничества и стремилась проводить политику, основанную на диалоге. Поэтому можно было бы более объективно разъяснить положение в Сальвадоре и тем самым добиться большей сбалансированности в проекте резолюции, которая, как я уже сказал, в ней отсутствует. Некоторые европейские страны, действуя вопреки воле и конструктивному духу латиноамериканских стран – министры иностранных дел которых на заседании Генеральной ассамблеи Организации американских государств в Сальвадоре заявили о

(Г-н Меса, Сальвадор)

своей поддержке усилий по демократизации в Сальвадоре, – поскольку они сочли, что их исключили из неофициальных консультаций, представили поправки к проекту резолюции, которые изменили и сделали более жестким уже согласованный проект резолюции.

По нашему мнению, такое поведение и подход заслуживают сожаления не только потому, что они безосновательно претендуют на чужие права, но и потому, что они служат плохим прецедентом в отношениях между региональными и субрегиональными группами. Разве есть такое правило, которое предусматривает, чтобы региональные и субрегиональные группы консультировались с другими группами по вопросам, которые касаются только их самих?

Мы считаем, что нельзя понять положение в Сальвадоре только на основе сообщений журналистов или отдельных лиц, заинтересованных в сенсациях, поскольку они дают лишь частичный анализ, не учитывающий всех факторов и элементов текущего кризиса. Чтобы узнать правду о Сальвадоре, нужно учитывать внешние и внутренние факторы, исторические, политические, социальные, культурные и военные факторы, нашу структуру власти, состав социальных групп, характер нашей экономики, состояние международных рынков и иностранную зависимость, которую мы еще не преодолели. Эти факторы имеют принципиальное значение для понимания характера и причин текущего кризиса в моей стране.

Кризис, в котором находится сейчас Сальвадор, не является ни новым, ни кратковременным. Он является результатом циклического процесса, который привел к постепенному ухудшению нашего положения, главным образом из-за отсутствия обменов, необходимых для удовлетворения растущих потребностей, вызванных социальным ростом нашей страны. Это положение, к сожалению, выдвинуло мою страну в центр внимания всего мира; это положение, о котором говорили ряд ораторов, выступивших с жестких позиций по отношению к правительству, которое независимо от своей политики и идеологии является продуктом воли народа; оно взяло власть в период кризиса и в сложных условиях и осуществляет меры в различных областях, особенно в области прав человека, для улучшения условий жизни своего народа.

Более того, при анализе положения в Сальвадоре, особенно после 1980 года, который положил начало процессу демократизации, следует учитывать следующие факторы.

(Г-н Меса, Сальвадор)

Каковы роль и вклад ФНОФМ-РДФ в процесс демократизации? Факты свидетельствуют о том, что этим вкладом является политика захвата власти путем насилия и терроризма, политика, которая никогда не пользовалась широкой поддержкой. Мы считаем, что им пора пересмотреть свою политику и в соответствии с миролюбивыми рамками соглашения "Эскипулас-II" отказаться от своих догматических и жестких позиций и стать частью законного политического процесса.

Мы должны вновь повторить, что резолюция не является сбалансированной или объективной в соответствии с замечаниями, содержащимися в докладе Специального представителя, поскольку в ней не говорится прямо о действиях вооруженных групп сопротивления, особенно о средствах, используемых ими в последнее время в политике дестабилизации, таких, как диверсии в городах, включая взрывы автомашин, и возмутительную и недостойную практику так называемых казней, которую Специальный представитель относит к разряду казней в результате упрощенного производства. Среди них мы должны упомянуть недавние покушения на правительственных чиновников, таких, как мэр города Сесори и его секретарь и заместитель председателя Правительственной комиссии по правам человека в районе Ориенте.

Мы надеемся, что в свете событий в регионе Комиссия по правам человека даст новую оценку мандату в отношении Сальвадора и что вместо Специального представителя она назначит кого-либо - может быть, того же самого человека, который обладает знаниями и опытом в отношении положения в Сальвадоре, - в качестве эксперта, чьи консультативные услуги помогут ликвидировать неясности и будут содействовать разработке плана поощрения и защиты прав человека и основных свобод в Сальвадоре.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение доклада Экономического и Социального Совета, переданного на рассмотрение Третьему комитету, а также всех докладов Третьего комитета.

Я пользуюсь этой возможностью, чтобы поздравить Постоянного представителя Кувейта и Председателя Третьего комитета Его Превосходительство г-на Мохаммеда А. Абулхасана, Докладчика Третьего комитета г-на Карлеса Касахуана (Испания), других должностных лиц Комитета, всех членов Третьего комитета и сотрудников Секретариата в связи с хорошо выполненной работой на благо всего человечества.

Заседание закрывается в 21 ч. 30 м.